

315907

Desk fan / Ventilateur de bureau
Tischventilator / Ventilador de escritorio
Tafelventilator / Ventilatore da tavolo
Bordfläkt / Wentylator biurkowy
Bordventilator / Bordvifte
Asztali ventilátor / Stolový ventilátor
Stolní ventilátor / Pöytätuuletin
Ventoinha de mesa



Manual of Instructions / Manuel d'instructions /
Bedienungsanleitung / Manual de instrucciones /
Instructiehandleiding / Manuale di istruzioni /
Bruksanvisning / Instrukcja obsługi /
Brugsvejledning / Bruksanvisning /
Használati útmutató / Návod na použitie /
Návod k použití / Käyttöohjeet /
Manual de instruções

Lyreco
Rue du 19 Mars 1962-59770 Marly France
www.lyreco.com

EN

Manual of Instructions

Rating: 220-240V~50Hz,

Protection Class: Class II

Rating Power: 25W

Fan Speed: 2 speeds with oscillation

Supply connection: by plug

Classification of installation and use: Portable appliance and household use

PLEASE READ THE INSTRUCTION MANUAL
CAREFULLY BEFORE USING THE UNIT



Safety instructions - General

- Please read these instructions carefully and retain them for future reference.
- Use this appliance solely in accordance with these instructions.
- This appliance can be used by children older than 8 years and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, but only if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Cleaning and maintenance must not be done by children, except if they are older than 8 years and supervised.
- Keep the appliance and the cable out of reach of children under 8 years.
- Have any repairs carried out solely by a qualified electrician. Never try to repair the appliance yourself.

Safety instructions - Electricity and heat

- Verify that the mains voltage is the same as that indicated on the type plate on the appliance before use.
- Plug the appliance into an earthed wall socket.
- Always remove the plug from the socket when the appliance is not in use.
- Always remove the plug from the wall socket by pulling on the plug, not the power cord.
- Check the appliance's power cord regularly to make sure it is not damaged. Do not use the appliance if the power cord is damaged. If the power cable is

damaged, it must be replaced by the manufacturer, the after-sales service or a person with a similar qualification, in order to avoid any hazards.

- When using an extension lead always make sure that the entire cable is unwound from the reel.
- Use solely approved extension leads.
- Avoid stumbling over the extension lead or power cord.
- Make sure that the appliance and the power cord do not come in contact with sources of heat, such as a hot hob or naked flame.
- Make sure that the switch, the power cord and plug do not come in contact with water.

Safety instructions - During use

- Never use the appliance outdoors.
- Never use the appliance in a humid room.
- Set the fan on the floor, on a level surface.
- Make sure that your hands are dry before touching the appliance, power cord or plug.
- Make sure that objects cannot contact the fan blades.
- Switch off the appliance and remove the plug from the wall socket in the event of a malfunction during use, and before cleaning the appliance or storing it after use.
- Remove the plug from the wall socket immediately should the appliance fall in water. Do not use the appliance any more.
- Never immerse the appliance, the plug or the power cord in water or other liquid.

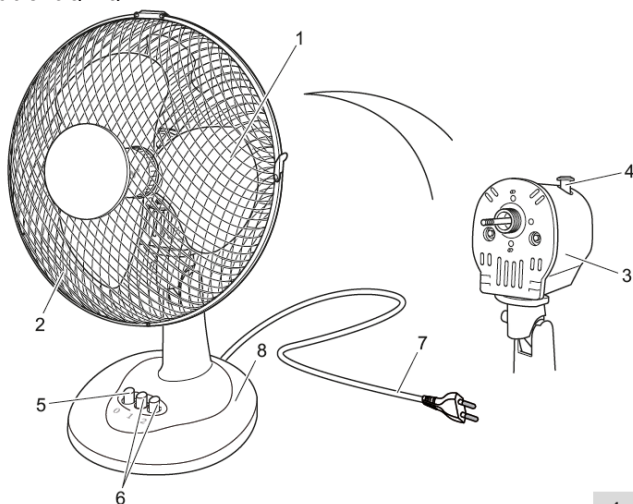
Operation - Before use for the first time

Remove the fan from the packaaina.

Operation - General

The appliance is intended only for domestic use, not for professional use.

1. Fan blades
2. Fan housing
3. Motor housing
4. Oscillation button
5. Stop button
6. Speed buttons
7. Power cord and plug
8. Base



MONTAGE - Assembling the fan

1. Unscrew the locking ring from the motor-housing shaft (by turning it anticlockwise) and remove the ring from the shaft.

2. Fit the rear of the fan housing (with the grip) onto

the motor-housing shaft, making sure that the openings are aligned precisely with the lugs on

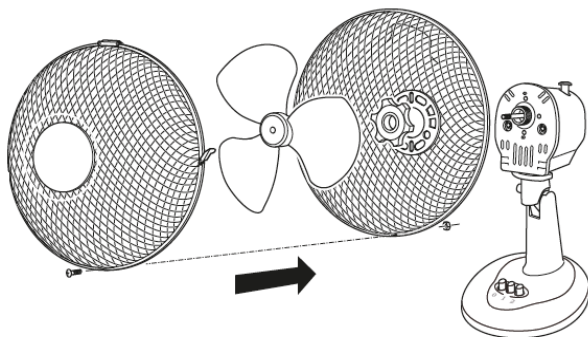
the motor housing and that the grip is at the top.

3. Slide the locking ring onto the shaft, and screw it tight.

4. Slide the fan blades onto the shaft.

5. Press the front half of the fan housing into the rear part of the fan housing and tighten with the grips.

6. Tighten the fastening bolt to complete assembly.



Operation - Ventilate

1. Set the fan on a level surface, such as a table.

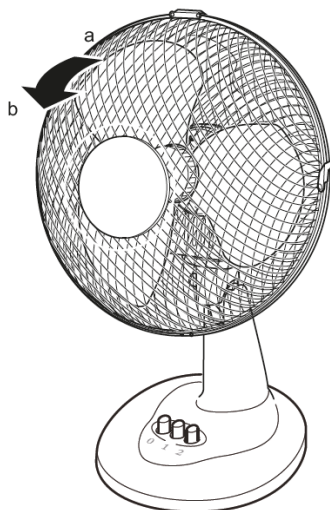
2. Tilt the fan to the required angle (see Figure 3). You can set the fan:

a. to blow horizontally (position a) or angled

slightly downwards (position b). Tilt the ventilator housing and motor housing to the required angle.

b. to oscillate from left to right (with a sweep of 80 °). This will ventilate much of the room. Press the oscillation button on the motor housing fully in.

c. remain in the same position whilst the fan is turning. This will ventilate one area. Pull out



the oscillation button until you hear it click.

3. Put the plug into the wall socket.

4. Switch on the fan by pressing one of the two speed buttons

a. Position '1', the fan operates at low speed.

b. Position '2', the fan operates at high speed.

5. Stop the fan by pressing the stop button (position '0').

Cleaning and maintenance

Over the course of time dust can accumulate between the spokes in the fan housing, and on the fan blades. Always begin by trying to remove the dust with a brush and/or vacuum cleaner. If this does not remove all the dust you can always dismantle the fan and clean it.

1. Remove the plug from the wall socket.

2. Use a small crosshead screwdriver to loosen the screw at the bottom of the fan housing; hold the bolt at the rear of the fan housing to prevent it from turning.

3. Remove the front half of the fan housing.

4. Hold the fan blades to prevent them from turning, and use a small crosshead screwdriver to loosen the locking screw. Remove the fan blades from the shaft.

5. Use a crosshead screwdriver to loosen the screws from the motor housing and then remove the housing.

6. Clean the dismantled parts and the base with a damp cloth. Dry thoroughly with a dry cloth.

7. Clean the motor housing with a dry cloth.

IMPORTANT!

- Verify that the appliance is not connected to the power supply before you clean it.

- Never use corrosive or scouring cleaning agents or sharp objects (such as knives or hard brushes) to clean the appliance.

- Be careful not to cut yourself on the sharp edges of the fan blades.

manière conforme. Pour une utilisation conforme du produit, respecter précisément toutes les consignes présentées dans le mode d'emploi.

Le produit est exclusivement conçu pour un usage privé non commercial.

La manipulation non autorisée et non conforme, l'utilisation de force et les interventions non effectuées par notre centre de service autorisé entraînent la perte de garantie.

Technical data

Description	Symbol	Value	Unit
Maximum fan flow rate	F	18.39	m ³ /min
Fan power input	P	18.80	W
Service value	S _V	0.98	(m ³ /min)/W
Standby power consumption	P _{SB}	-	W
Off power consumption	P _{OFF}	0	W
Fan sound power level	L _{WA}	≤ 52.43	dB(A)
Maximum air velocity	C	2,87	meters / second
Seasonal electricity consumption	Q	6,02	kWh/a
Measurement standard for service value	EN IEC 60879: 2019		
Exposed Cabel Length		1.6	M
Contact detalis for obtaining more information	Lyreco Rue du 19 Mars 1962-59770 Marly France www.lyreco.com		

DISPOSAL

We encourage you to participate in electronics recycling program, so please observe local regulations for proper disposal of discarded electronic products.
Correct Disposal of this product



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.



Battery must be recycled or thrown away correctly. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or local store for recycling advice.

FR

Manuel d'instructions

Puissance nominale : 220–240V~50Hz

Classe de protection : Classe II

Puissance nominale : 25W

Vitesse du ventilateur : 2 vitesses avec oscillation

Raccordement : par prise

Classification d'installation et d'utilisation : Appareil portable et usage domestique

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER L'APPAREIL



Consignes de sécurité – Général

- Veuillez lire attentivement ces instructions et les conserver pour une utilisation ultérieure.
 - Utilisez cet appareil uniquement conformément à ces instructions.
 - Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant une utilisation sûre et qu'elles comprennent les dangers encourus.
 - Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
 - Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont plus de 8 ans et sont supervisés.
 - Gardez l'appareil et le câble hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
 - Toute réparation doit être effectuée uniquement par un électricien qualifié.
- Ne tentez jamais de réparer l'appareil vous-même.

Consignes de sécurité – Électricité et chaleur

- Avant utilisation, vérifiez que la tension du secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Branchez l'appareil sur une prise murale avec mise à la terre.
- Débranchez toujours l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Débranchez toujours en tirant sur la fiche et non sur le cordon d'alimentation.
- Vérifiez régulièrement l'état du cordon d'alimentation. N'utilisez pas l'appareil si le cordon est endommagé. S'il est endommagé, il doit être

remplacé par le fabricant, le service après-vente ou une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.

- Lors de l'utilisation d'une rallonge, déroulez toujours complètement le câble du tambour.
- Utilisez uniquement des rallonges agréées.
- Évitez de trébucher sur la rallonge ou le cordon d'alimentation.
- Veillez à ce que l'appareil et le cordon ne soient pas en contact avec des sources de chaleur, telles qu'une plaque chaude ou une flamme nue.
- Veillez à ce que l'interrupteur, le cordon et la fiche ne soient pas en contact avec de l'eau.

Consignes de sécurité – En cours d'utilisation

- N'utilisez jamais l'appareil à l'extérieur.
- N'utilisez jamais l'appareil dans une pièce humide.
- Posez le ventilateur au sol, sur une surface plane.
- Assurez-vous que vos mains sont sèches avant de toucher l'appareil, le cordon ou la prise.
- Veillez à ce qu'aucun objet ne puisse entrer en contact avec les pales du ventilateur.
- Éteignez l'appareil et débranchez la prise en cas de dysfonctionnement pendant l'utilisation, ainsi qu'avant de le nettoyer ou de le ranger.
- Débranchez immédiatement l'appareil s'il tombe dans l'eau. Ne l'utilisez plus.
- N'immergez jamais l'appareil, la prise ou le cordon dans l'eau ou tout autre liquide.

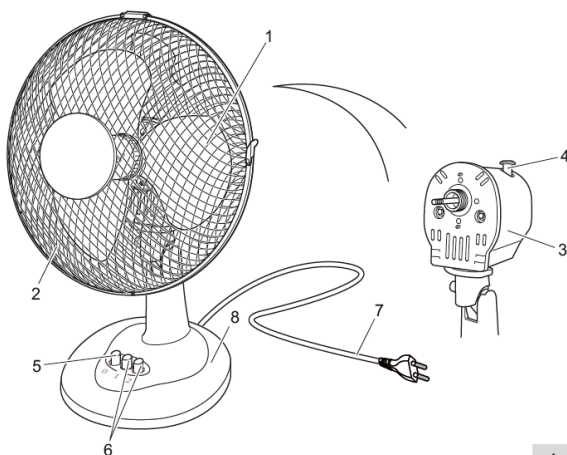
Mise en service – Avant la première utilisation

Retirez le ventilateur de l'emballage.

Mise en service – Généralités

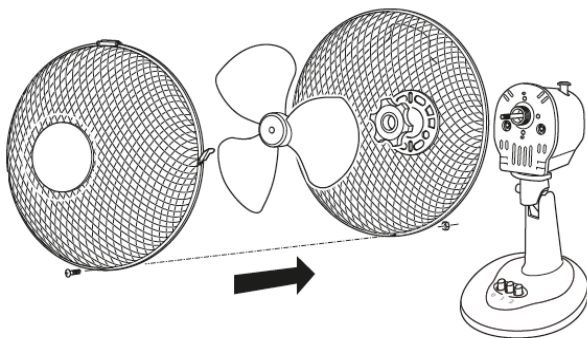
L'appareil est destiné uniquement à un usage domestique, non professionnel.

1. Pale du ventilateur
2. Boîtier du ventilateur
3. Boîtier du moteur
4. Bouton d'oscillation
5. Bouton d'arrêt
6. Boutons de vitesse
7. Cordon d'alimentation et prise
8. Socle / Base



MONTAGE – Assemblage du ventilateur

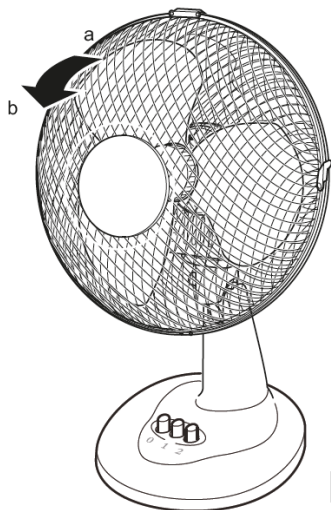
1. Dévissez l'anneau de serrage de l'axe du moteur (en tournant dans le sens antihoraire) et retirez l'anneau.
2. Placez l'arrière du carter du ventilateur (avec la poignée) sur l'axe du moteur, en veillant à aligner précisément les ouvertures avec les ergots du moteur et à ce que la poignée soit en haut.
3. Faites glisser l'anneau de serrage sur l'axe et vissez-le fermement.
4. Faites glisser les pales du ventilateur sur l'axe.
5. Enfoncez la partie avant du carter du ventilateur dans sa partie arrière et serrez avec les griffes.
6. Serrez le boulon de fixation pour terminer le montage.



2

Fonctionnement – Ventilation

1. Placez le ventilateur sur une surface plane, comme une table.
2. Inclinez le ventilateur à l'angle souhaité (voir figure 3). Vous pouvez régler le ventilateur :
 - a. pour souffler horizontalement (position a) ou légèrement vers le bas (position b). Inclinez le carter du ventilateur et le carter du moteur.
 - b. pour osciller de gauche à droite (balayage de 80°). Cela ventile une grande partie de la pièce. Enfoncez complètement le bouton d'oscillation situé sur le carter du moteur.
 - c. pour rester fixe pendant la rotation. Cela ventile une seule zone. Tirez sur le bouton d'oscillation jusqu'à entendre un clic.
3. Branchez la fiche dans la prise murale.
4. Allumez le ventilateur en appuyant sur l'un des deux boutons de vitesse :



3

- a. Position « 1 » : faible vitesse.
- b. Position « 2 » : vitesse élevée.
- 5. Arrêtez le ventilateur en appuyant sur le bouton d'arrêt (position « 0 »).

Nettoyage et entretien

Avec le temps, de la poussière peut s'accumuler entre les barreaux du carter du ventilateur et sur les pales. Commencez toujours par essayer d'enlever la poussière avec une brosse et/ou un aspirateur. Si cela ne suffit pas, vous pouvez démonter le ventilateur pour le nettoyer.

1. Débranchez la fiche de la prise murale.
2. À l'aide d'un petit tournevis cruciforme, desserrez la vis située au bas du carter du ventilateur ; maintenez l'écrou à l'arrière pour éviter qu'il ne tourne.
3. Retirez la partie avant du carter du ventilateur.
4. Maintenez les pales pour éviter qu'elles ne tournent et utilisez un petit tournevis cruciforme pour desserrer la vis de blocage. Retirez les pales de l'axe.
5. À l'aide d'un tournevis cruciforme, desserrez les vis du carter moteur puis retirez-le.
6. Nettoyez les pièces démontées et la base avec un chiffon humide. Séchez soigneusement avec un chiffon sec.
7. Nettoyez le carter moteur avec un chiffon sec.

IMPORTANT !

- Vérifiez que l'appareil n'est pas branché avant de le nettoyer.
- N'utilisez jamais de produits de nettoyage corrosifs, abrasifs ou d'objets tranchants (comme des couteaux ou des brosses dures).
- Faites attention à ne pas vous couper sur les bords tranchants des pales du ventilateur.

Données techniques

Description	Symbole	Valeur	Unité
Débit d'air maximal	F	18.39	m³/min
Puissance absorbée du ventilateur	P	18.80	W
Valeur de service	S _v	0.98	(m³/min)/W
Consommation en veille	P _{SB}	-	W
Consommation hors fonctionnement	P _{OFF}	0	W
Niveau sonore du ventilateur	L _{WA}	≤ 52.43	dB(A)
Vitesse d'air maximale	C	2.87	mètres / seconde
Consommation électrique saisonnière	Q	6,02	kWh/a
Norme de mesure pour la valeur de service	EN IEC 60879: 2019		
Longueur du câble exposé		1.6	M
Coordonnées pour obtenir plus d'informations	Lyreco Rue du 19 Mars 1962-59770 Marly France www.lyreco.com		

ÉLIMINATION

Nous vous encourageons à participer aux programmes de recyclage des appareils électroniques. Veuillez respecter les réglementations locales concernant l'élimination appropriée des produits électroniques usagés.

Élimination correcte de ce produit



Ce marquage indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets ménagers dans l'UE. Afin d'éviter d'éventuels dommages à l'environnement ou à la santé humaine dus à une élimination incontrôlée, recyclez-le de manière responsable pour favoriser la réutilisation durable des ressources. Pour retourner votre appareil usagé, veuillez utiliser les systèmes de reprise et de collecte ou contacter le magasin où le produit a été acheté. Ils peuvent prendre ce produit pour un recyclage respectueux de l'environnement.



La batterie doit être recyclée ou éliminée correctement. Veuillez la recycler lorsque des installations sont disponibles. Consultez votre autorité locale ou votre magasin pour des conseils sur le recyclage.

DE

Betriebsanleitung

Nennspannung: 220–240V~50Hz

Schutzklasse: Klasse II

Nennleistung: 25W

Lüftergeschwindigkeit: 2 Geschwindigkeiten mit Oszillation

Stromanschluss: per Stecker

Klassifizierung von Installation und Verwendung: Tragbares Gerät,
Haushaltsgebrauch

BITTE LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG, BEVOR SIE DAS GERÄT BENUTZEN



Sicherheitsanweisungen – Allgemein

- Bitte lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch und bewahren Sie sie für zukünftige Verwendung auf.
- Verwenden Sie dieses Gerät nur gemäß diesen Anweisungen.
- Dieses Gerät kann von Kindern über 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder eine Einweisung zur sicheren Nutzung erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, außer sie sind über 8 Jahre alt und werden beaufsichtigt.
- Halten Sie das Gerät und das Kabel von Kindern unter 8 Jahren fern.
- Reparaturen dürfen ausschließlich von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren.

Sicherheitsanweisungen – Elektrizität und Hitze

- Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Wandsteckdose an.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn das Gerät nicht benutzt wird.
- Ziehen Sie den Netzstecker immer an der Steckdose ab, niemals am Kabel.
- Überprüfen Sie regelmäßig das Netzkabel auf Beschädigungen. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt ist. Ist es beschädigt, muss

es vom Hersteller, Kundendienst oder einer qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

- Bei Verwendung eines Verlängerungskabels das Kabel immer vollständig abwickeln.
- Verwenden Sie ausschließlich zugelassene Verlängerungskabel.
- Vermeiden Sie Stolpern über das Verlängerungskabel oder Netzkabel.
- Achten Sie darauf, dass Gerät und Kabel nicht mit Wärmequellen wie heißer Kochplatte oder offener Flamme in Berührung kommen.
- Achten Sie darauf, dass Schalter, Stecker und Kabel nicht mit Wasser in Kontakt kommen.

Sicherheitsanweisungen – Während des Gebrauchs

- Verwenden Sie das Gerät niemals im Freien.
- Verwenden Sie das Gerät niemals in feuchten Räumen.
- Stellen Sie den Ventilator auf den Boden, auf eine ebene Fläche.
- Achten Sie darauf, dass Ihre Hände trocken sind, bevor Sie das Gerät, das Kabel oder den Stecker berühren.
- Stellen Sie sicher, dass keine Gegenstände die Ventilatorflügel berühren können.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker bei einer Fehlfunktion sowie vor Reinigung oder Lagerung.
- Ziehen Sie sofort den Stecker, wenn das Gerät ins Wasser fällt. Verwenden Sie es nicht mehr.
- Tauchen Sie das Gerät, den Stecker oder das Kabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Inbetriebnahme – Vor der ersten Verwendung

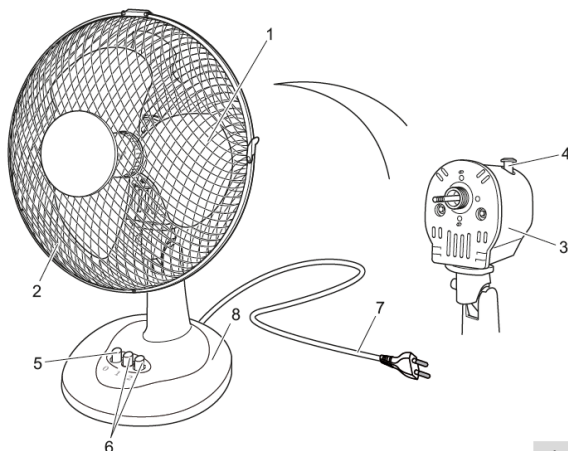
Nehmen Sie den Ventilator aus der Verpackung.

Inbetriebnahme –

Allgemein

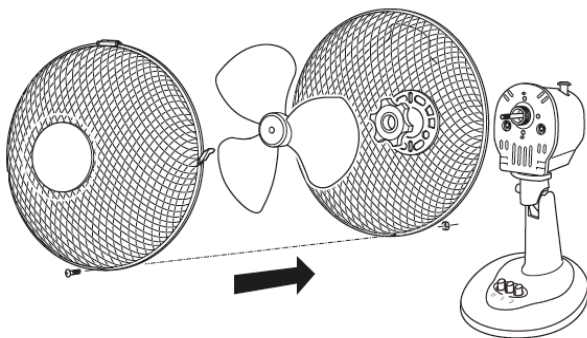
Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt, nicht für den professionellen Einsatz.

1. Lüfterflügel
2. Lüftergehäuse
3. Motorgehäuse
4. Oszillationsknopf
5. Stoppknopf
6. Geschwindigkeitsknöpfe
7. Netzkabel und Stecker
8. Standfuß



MONTAGE – Zusammenbau des Ventilators

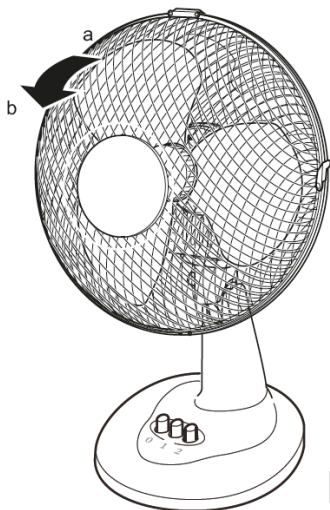
1. Schrauben Sie den Sicherungsring vom Motorwellenschaft ab (gegen den Uhrzeigersinn) und entfernen Sie ihn.
2. Setzen Sie die Rückseite des Ventilatorgehäuses (mit Griff) auf die Motorwelle und stellen Sie sicher, dass die Öffnungen exakt mit den Nasen am Motorgehäuse ausgerichtet sind und der Griff oben ist.
3. Schieben Sie den Sicherungsring auf die Welle und ziehen Sie ihn fest.
4. Schieben Sie die Lüfterflügel auf die Welle.
5. Drücken Sie die vordere Hälfte des Ventilatorgehäuses in die hintere Hälfte und sichern Sie sie mit den Halteklammern.
6. Ziehen Sie den Befestigungsbolzen fest, um die Montage abzuschließen.



2

Betrieb – Lüften

1. Stellen Sie den Ventilator auf eine ebene Fläche, z. B. einen Tisch.
2. Neigen Sie den Ventilator in den gewünschten Winkel (siehe Abbildung 3). Sie können den Ventilator einstellen:
 - a. für horizontalen Luftstrom (Position a) oder leicht nach unten (Position b). Neigen Sie das Ventilator- und Motorgehäuse entsprechend.
 - b. für eine Links-Rechts-Oszillation (mit 80°-Schwenk). Dies belüftet einen großen Teil des Raums. Drücken Sie den Oszillationsknopf am Motorgehäuse vollständig hinein.
 - c. um während des Betriebs in derselben Position zu bleiben. Dies belüftet nur einen Bereich. Ziehen Sie den Oszillationsknopf heraus, bis er einrastet.
3. Stecken Sie den Netzstecker in die



3

Steckdose.

4. Schalten Sie den Ventilator ein, indem Sie eine der zwei Geschwindigkeitstasten drücken:

a. Position „1“: niedrige Geschwindigkeit.

b. Position „2“: hohe Geschwindigkeit.

5. Stoppen Sie den Ventilator durch Drücken der Stopptaste (Position „0“).

Reinigung und Wartung

Mit der Zeit kann sich Staub zwischen den Streben des Ventilatorgehäuses und auf den Lüfterflügeln ansammeln. Entfernen Sie zunächst den Staub mit einer Bürste und/oder einem Staubsauger. Falls nicht alles entfernt wird, können Sie den Ventilator zerlegen und gründlich reinigen.

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

2. Lösen Sie mit einem kleinen Kreuzschlitzschraubendreher die Schraube unten am Ventilatorgehäuse; halten Sie die Mutter hinten fest, damit sie sich nicht mitdreht.

3. Entfernen Sie die vordere Hälfte des Ventilatorgehäuses.

4. Halten Sie die Lüfterflügel fest und lösen Sie mit einem kleinen Kreuzschlitzschraubendreher die Sicherungsschraube. Entfernen Sie die Flügel von der Welle.

5. Lösen Sie die Schrauben am Motorgehäuse mit einem Kreuzschlitzschraubendreher und entfernen Sie das Gehäuse.

6. Reinigen Sie die demontierten Teile und den Sockel mit einem feuchten Tuch. Trocknen Sie alles gründlich mit einem trockenen Tuch.

7. Reinigen Sie das Motorgehäuse mit einem trockenen Tuch.

WICHTIG!

- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz getrennt ist.
- Verwenden Sie niemals ätzende oder scheuernde Reinigungsmittel oder scharfe Gegenstände (z. B. Messer oder harte Bürsten).
- Achten Sie darauf, sich nicht an den scharfen Kanten der Lüfterflügel zu schneiden.

Technische Daten

Beschreibung	Symbol	Wert	Einheit
Maximale Luftfördermenge	F	18.39	m³/min
Leistungsaufnahme des Ventilators	P	18.80	W
Servicewert	S _v	0.98	(m³/min)/W
Stromverbrauch im Standby-Modus	P _{SB}	-	W
Stromverbrauch im ausgeschalteten Zustand	P _{OFF}	0	W
Geräuschpegel des Ventilators	L _{WA}	≤ 52.43	dB(A)
Maximale Luftgeschwindigkeit	C	2,87	Meter pro Sekunde
Saisonaler Stromverbrauch	Q	6,02	kWh/a
Messnorm für den Servicewert	EN IEC 60879: 2019		
Länge des freiliegenden Kabels		1.6	M
Kontaktdaten für weitere Informationen	Lyreco Rue du 19 Mars 1962-59770 Marly France www.lyreco.com		

NTSORGUNG

Wir empfehlen Ihnen, an Recyclingprogrammen für Elektrogeräte teilzunehmen. Bitte beachten Sie die örtlichen Vorschriften für die ordnungsgemäße Entsorgung ausgedienter elektronischer Produkte.
Ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts



Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass dieses Produkt innerhalb der EU nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Um mögliche Schäden für Umwelt oder Gesundheit durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden, recyceln Sie dieses Produkt verantwortungsvoll, um die nachhaltige Wiederverwendung von Materialien zu fördern. Zur Rückgabe Ihres Altgeräts nutzen Sie

bitte Rückgabe- und Sammelsysteme oder kontaktieren Sie den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben. Er kann das Produkt einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen.



Die Batterie muss ordnungsgemäß recycelt oder entsorgt werden. Bitte recyceln Sie sie, wo entsprechende Einrichtungen vorhanden sind. Fragen Sie Ihre örtliche Behörde oder Ihr Geschäft nach Recyclinghinweisen.

ES

Manual de instrucciones

Tensión nominal: 220–240V~50Hz

Clase de protección: Clase II

Potencia nominal: 25W

Velocidad del ventilador: 2 velocidades con oscilación

Conexión de alimentación: mediante enchufe

Clasificación de instalación y uso: Aparato portátil y de uso doméstico

LEA ATENTAMENTE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE USAR LA UNIDAD



Instrucciones de seguridad – General

- Lea atentamente estas instrucciones y consérvelas para futuras consultas.
- Use este aparato únicamente de acuerdo con estas instrucciones.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que reciban supervisión o instrucciones claras sobre un uso seguro y comprendan los riesgos.
- Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños, salvo que tengan más de 8 años y estén supervisados.
- Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Las reparaciones deben ser realizadas únicamente por un electricista cualificado. Nunca intente reparar el aparato usted mismo.

Instrucciones de seguridad – Electricidad y calor

- Antes de usar el aparato, verifique que la tensión de red coincida con la indicada en la placa del producto.
- Conecte el aparato a una toma de corriente con conexión a tierra.
- Desenchufe siempre el aparato cuando no esté en uso.
- Desenchúfelo siempre tirando de la clavija, nunca del cable.
- Revise periódicamente el cable de alimentación. No utilice el aparato si el cable está dañado. Si el cable está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, el servicio técnico o una persona cualificada.

- Si usa un cable alargador, desenróllelo completamente del carrete.
- Utilice únicamente alargadores aprobados.
- Evite tropezar con el alargador o el cable de alimentación.
- Evite que el aparato o el cable entren en contacto con fuentes de calor, como una placa caliente o una llama directa.
- Evite que el interruptor, el cable y la clavija entren en contacto con agua.

Instrucciones de seguridad – Durante el uso

- No utilice nunca el aparato en exteriores.
- No utilice nunca el aparato en habitaciones húmedas.
- Coloque el ventilador en el suelo, sobre una superficie nivelada.
- Asegúrese de que sus manos estén secas antes de tocar el aparato, el cable o el enchufe.
- Evite que cualquier objeto pueda entrar en contacto con las aspas del ventilador.
- Apague el aparato y desenchúfelo en caso de falla durante el uso o antes de limpiarlo o guardarlo.
- Si el aparato cae al agua, desenchúfelo inmediatamente. No lo vuelva a usar.
- No sumerja nunca el aparato, el enchufe ni el cable en agua u otros líquidos.

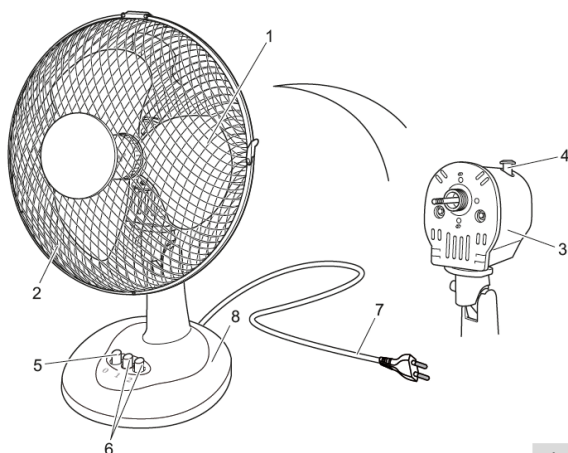
Funcionamiento – Antes del primer uso

Saque el ventilador del embalaje.

Funcionamiento – General

El aparato está destinado solo a uso doméstico, no profesional.

1. Aspas del ventilador
2. Carcasa del ventilador
3. Carcasa del motor
4. Botón de oscilación
5. Botón de parada
6. Botones de velocidad
7. Cable de alimentación y enchufe
8. Base



MONTAJE – Montaje del ventilador

1. Desenrosque el anillo de bloqueo del eje del motor (girándolo en sentido antihorario) y retírelo.

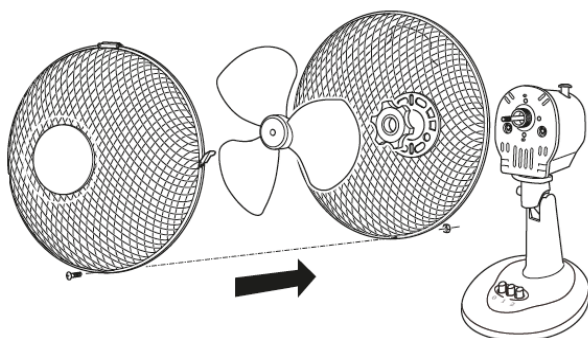
2. Coloque la parte trasera de la carcasa del ventilador (con el asa) sobre el eje del motor, alineando las aberturas con las pestañas del motor y asegurándose de que el asa quede arriba.

3. Deslice el anillo de bloqueo sobre el eje y apriételo bien.

4. Deslice las aspas del ventilador sobre el eje.

5. Presione la parte frontal de la carcasa del ventilador dentro de la parte trasera y ajuste con las presillas.

6. Apriete el perno de fijación para completar el montaje.



2

Funcionamiento – Ventilar

1. Coloque el ventilador sobre una superficie nivelada, como una mesa.

2. Incline el ventilador al ángulo deseado (ver figura 3). Puede configurarlo:

a. para soplar horizontalmente (posición a) o ligeramente hacia abajo (posición b).

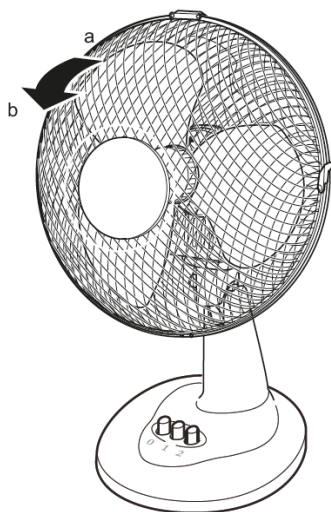
Incline la carcasa del ventilador y la del motor al ángulo adecuado.

b. para oscilar de izquierda a derecha (con un barrido de 80°). Esto ventilará gran parte de la habitación. Presione completamente el botón de oscilación del motor.

c. para permanecer fijo mientras gira. Esto ventila solo un área. Tire del botón de oscilación hasta que haga clic.

3. Enchufe el aparato en la toma de corriente.

4. Encienda el ventilador pulsando uno de



3

los dos botones de velocidad:

a. Posición "1": velocidad baja.

b. Posición "2": velocidad alta.

5. Detenga el ventilador presionando el botón de parada (posición "0").

Limpieza y mantenimiento

Con el tiempo puede acumularse polvo entre las rejillas del ventilador y en las aspas. Intente primero retirarlo con un cepillo o aspiradora. Si no es suficiente, puede desmontar el ventilador para limpiarlo.

1. Desenchufe el aparato de la toma de corriente.

2. Use un destornillador de estrella pequeño para aflojar el tornillo en la parte inferior de la carcasa; sujete la tuerca trasera para evitar que gire.

3. Retire la parte frontal de la carcasa del ventilador.

4. Sujete las aspas para evitar que giren y afloje el tornillo de fijación con un destornillador de estrella. Retire las aspas del eje.

5. Afloje los tornillos de la carcasa del motor con un destornillador de estrella y retírela.

6. Limpie las piezas desmontadas y la base con un paño húmedo. Seque bien con un paño seco.

7. Limpie la carcasa del motor con un paño seco.

¡IMPORTANTE!

- Asegúrese de que el aparato no esté conectado antes de limpiarlo.
- No utilice nunca limpiadores corrosivos, abrasivos ni objetos cortantes (como cuchillos o cepillos duros).
- Tenga cuidado de no cortarse con los bordes afilados de las aspas del ventilador.

Datos técnicos

Descripción	Símbolo	Valor	Unidad
Caudal máximo del ventilador	F	18.39	m³/min
Consumo de energía del ventilador	P	18.80	W
Valor de servicio	S _v	0.98	(m³/min)/W
Consumo en modo de espera	P _{SB}	-	W
Consumo en modo apagado	P _{OFF}	0	W
Nivel sonoro del ventilador	L _{WA}	≤ 52.43	dB(A)
Velocidad máxima del aire	C	2,87	metros por segundo
Consumo estacional de electricidad	Q	6,02	kWh/a
Norma de medición para el valor de servicio	EN IEC 60879: 2019		
Longitud del cable expuesto		1.6	M
Datos de contacto para más información	Lyreco Rue du 19 Mars 1962-59770 Marly France www.lyreco.com		

ELIMINACIÓN

Le animamos a participar en programas de reciclaje de aparatos electrónicos. Respete las normativas locales para la correcta eliminación de productos electrónicos desechados. Eliminación correcta de este producto



Este símbolo indica que este producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos dentro de la UE. Para evitar posibles daños al medio ambiente o a la salud humana derivados de una eliminación incontrolada, recíclelo de manera responsable para promover la reutilización sostenible de los recursos. Para devolver su dispositivo usado, utilice los sistemas de recogida o póngase en contacto con el distribuidor donde adquirió el producto. Ellos pueden encargarse de su reciclaje de forma respetuosa con el medio ambiente.



La batería debe reciclarse o desecharse correctamente. Recíclela donde existan instalaciones adecuadas. Consulte con su autoridad local o tienda para obtener asesoramiento sobre reciclaje.

NL

Handleiding

Nominale spanning: 220–240V~50Hz

Beschermingsklasse: Klasse II

Nominaal vermogen: 25W

Ventilatorsnelheid: 2 snelheden met oscillatie

Aansluiting: via stekker

Installatie- en gebruikscategorie: Draagbaar toestel voor huishoudelijk gebruik

LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U HET APPARAAT GEBRUIKT



Veiligheidsinstructies – Algemeen

- Lees deze instructies zorgvuldig en bewaar ze voor toekomstig gebruik.
- Gebruik dit apparaat uitsluitend volgens deze instructies.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen ouder dan 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, mits zij worden begeleid of instructies krijgen over veilig gebruik en de gevaren begrijpen.
- Kinderen moeten worden begeleid om te voorkomen dat zij met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, behalve door kinderen ouder dan 8 jaar onder toezicht.
- Houd het apparaat en de kabel buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Laat reparaties uitsluitend uitvoeren door een bevoegd elektricien. Probeer het apparaat nooit zelf te repareren.

Veiligheidsinstructies – Elektriciteit en warmte

- Controleer vóór gebruik of de netspanning overeenkomt met de spanning op het typeplaatje van het apparaat.
- Steek de stekker in een geaard stopcontact.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik is.
- Trek altijd aan de stekker en niet aan het snoer wanneer u het apparaat loskoppelt.
- Controleer regelmatig of het snoer niet beschadigd is. Gebruik het apparaat

niet als het snoer beschadigd is. Laat een beschadigd snoer vervangen door de fabrikant, serviceafdeling of een gekwalificeerde persoon om risico's te vermijden.

- Bij gebruik van een verlengsnoer: rol het snoer volledig af.
- Gebruik uitsluitend goedgekeurde verlengsnoeren.
- Voorkom struikelen over het verlengsnoer of netsnoer.
- Zorg dat het apparaat en snoer niet in contact komen met warmtebronnen, zoals een hete kookplaat of open vuur.
- Zorg dat de schakelaar, stekker en het snoer niet met water in contact komen.

Veiligheidsinstructies – Tijdens gebruik

- Gebruik het apparaat nooit buiten.
- Gebruik het apparaat nooit in een vochtige ruimte.
- Plaats de ventilator op de vloer, op een vlak oppervlak.
- Zorg dat uw handen droog zijn voordat u het apparaat, het snoer of de stekker aanraakt.
- Zorg dat voorwerpen de ventilatorbladen niet kunnen raken.
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact bij een storing, en vóór reiniging of opslag.
- Haal de stekker direct uit het stopcontact als het apparaat in water valt. Gebruik het apparaat daarna niet meer.
- Dompel het apparaat, de stekker of de kabel nooit onder in water of andere vloeistoffen.

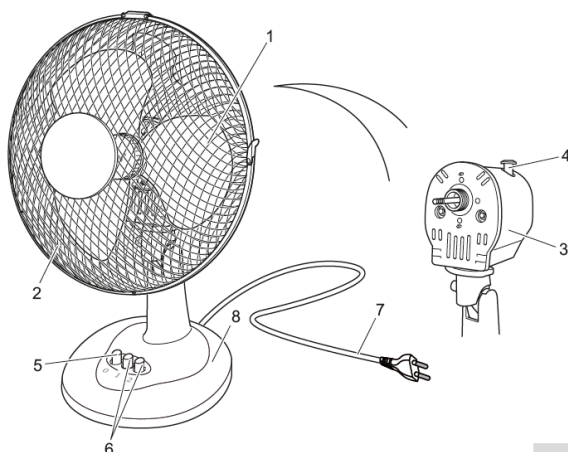
Gebruik – Voor het eerste gebruik

Haal de ventilator uit de verpakking.

Gebruik – Algemeen

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik, niet voor professioneel gebruik.

1. Ventilatorbladen
2. Ventilatorbehuizing
3. Motorbehuizing
4. Oscillatieknop
5. Stopknop
6. Snelheidsknoppen
7. Stroomkabel en stekker
8. Basis



MONTAGE – Ventilator monteren

1. Schroef de borg ring van de motoras los (tegen de klok in) en verwijder de ring.

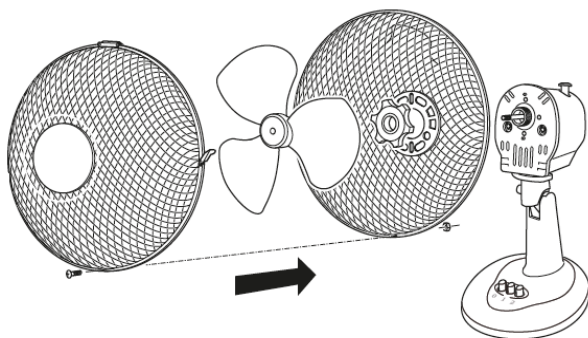
2. Plaats de achterkant van de ventilatorbehuizing (met de greep) op de motoras, en zorg dat de openingen precies uitlijnen met de nokken op de motorbehuizing en dat de greep boven zit.

3. Schuif de borg ring op de as en draai hem stevig vast.

4. Schuif de ventilatorbladen op de as.

5. Druk de voorkant van de ventilatorbehuizing in de achterkant en zet vast met de klemmen.

6. Draai de bevestigingsbout vast om de montage te voltooien.



2

Gebruik – Ventileren

1. Plaats de ventilator op een vlakke ondergrond, zoals een tafel.

2. Kantel de ventilator naar de gewenste hoek (zie figuur 3). U kunt de ventilator instellen:

a. om horizontaal te blazen (positie a) of licht naar beneden (positie b). Kantel de ventilator- en motorbehuizing.

b. om van links naar rechts te oscilleren (met een beweging van 80°). Dit ventileert een groot deel van de kamer. Druk de oscillatieknop volledig in.

c. om in dezelfde stand te blijven tijdens het draaien. Dit ventileert één zone. Trek de oscillatieknop uit tot u een klik hoort.

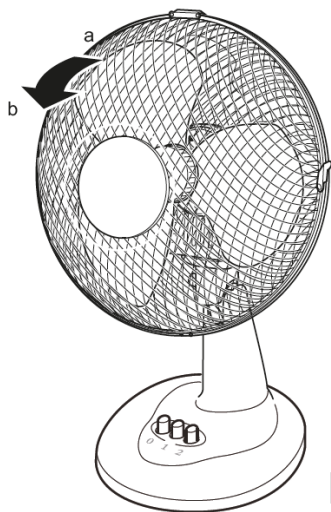
3. Steek de stekker in het stopcontact.

4. Zet de ventilator aan door een van de twee snelheidsknoppen in te drukken:

a. Stand "1": lage snelheid.

b. Stand "2": hoge snelheid.

5. Stop de ventilator door op de stopknop te drukken (stand "0").



3

Reiniging en onderhoud

Na verloop van tijd kan stof zich ophopen tussen de spijlen van de behuizing en op de bladen. Probeer eerst het stof te verwijderen met een borstel of stofzuiger. Indien nodig kunt u de ventilator demonteren en reinigen.

1. Haal de stekker uit het stopcontact.
2. Gebruik een kleine kruiskopschroevendraaier om de schroef aan de onderzijde los te draaien; houd de moer achteraan vast om meedraaien te voorkomen.
3. Verwijder het voorste deel van de behuizing.
4. Houd de bladen tegen en draai met een kleine kruiskopschroevendraaier de borgschroef los. Verwijder de bladen van de as.
5. Draai de schroeven van de motorbehuizing los met een kruiskopschroevendraaier en verwijder de behuizing.
6. Reinig de gedemonteerde delen en de voet met een vochtig doekje. Droog goed na met een droge doek.
7. Reinig de motorbehuizing met een droge doek.

BELANGRIJK!

- Controleer dat het apparaat niet is aangesloten voordat u het schoonmaakt.
- Gebruik nooit bijtende of schurende reinigingsmiddelen of scherpe voorwerpen (zoals messen of harde borstels).
- Let op dat u zich niet snijdt aan de scherpe randen van de ventilatorbladen.»

Technische gegevens

Beschrijving	Symbool	Waarde	Eenheid
Maximale ventilatorluchtstroom	F	18.39	m ³ /min
Stroomverbruik van de ventilator	P	18.80	W
Servicewaarde	S _V	0.98	(m ³ /min)/W
Stroomverbruik in stand-by	P _{SB}	-	W
Stroomverbruik uitgeschakeld	P _{OFF}	0	W
Geluidsniveau van de ventilator	L _{WA}	≤ 52.43	dB(A)
Maximale lichtsnelheid	C	2,87	meters per seconde
Seizoensgebonden elektriciteitsverbruik	Q	6,02	kWh/a
Meetnorm voor servicewaarde	EN IEC 60879: 2019		
Lengte van de blootliggende kabel		1.6	M
Contactgegevens voor meer informatie	Lyreco Rue du 19 Mars 1962-59770 Marly France www.lyreco.com		

VERWIJDERING

Wij moedigen u aan deel te nemen aan programma's voor recycling van elektronica. Volg de lokale voorschriften voor de juiste verwijdering van afgedankte elektronische producten. Juiste verwijdering van dit product.



Deze markering geeft aan dat dit product niet samen met het gewone huishoudelijk afval in de EU mag worden weggegooid.

Om mogelijke schade aan milieu of gezondheid door ongecontroleerde afvalverwerking te voorkomen, recycle dit product op een verantwoorde wijze en draag bij aan duurzaam

hergebruik van materiaalbronnen. Om uw gebruikte apparaat in te leveren, gebruik de inzamel- en retourpunten of neem contact op met de winkel waar u het product hebt gekocht. Zij kunnen zorgen voor een milieuvriendelijke recycling.



De batterij moet correct worden gerecycled of weggegooid. Recycleer waar faciliteiten beschikbaar zijn. Vraag uw lokale overheid of winkel om advies over recycling.

IT

Manuale di istruzioni

Tensione nominale: 220–240V~50Hz

Classe di protezione: Classe II

Potenza nominale: 25W

Velocità della ventola: 2 velocità con oscillazione

Collegamento elettrico: tramite spina

Classificazione di installazione e utilizzo: Apparecchio portatile per uso domestico

SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE IL MANUALE DI ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO



Istruzioni di sicurezza – Generale

- Leggere attentamente queste istruzioni e conservarle per riferimento futuro.
- Utilizzare questo apparecchio esclusivamente secondo quanto indicato nelle istruzioni.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini sopra gli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con poca esperienza o conoscenza, solo se adeguatamente sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e se comprendono i rischi.
- I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Pulizia e manutenzione non devono essere effettuate dai bambini, tranne se hanno più di 8 anni e sono sorvegliati.
- Tenere l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini sotto gli 8 anni.
- Le riparazioni devono essere eseguite solo da un elettricista qualificato. Non tentare mai di riparare l'apparecchio da soli.

Istruzioni di sicurezza – Elettricità e calore

- Prima dell'uso, verificare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio a una presa con messa a terra.
- Scollegare sempre la spina quando l'apparecchio non è in uso.
- Scollegare sempre tirando dalla spina, non dal cavo.
- Controllare regolarmente il cavo di alimentazione. Non usare l'apparecchio se il cavo è danneggiato. Il cavo danneggiato deve essere sostituito dal

produttore, dall'assistenza o da una persona qualificata per evitare pericoli.

- Se si utilizza una prolunga, svolgere completamente il cavo dal tamburo.
- Usare solo prolunghe approvate.
- Evitare di inciampare nella prolunga o nel cavo.
- Evitare che l'apparecchio o il cavo vengano a contatto con fonti di calore, come piani caldi o fiamme libere.
- Evitare che l'interruttore, la spina o il cavo vengano a contatto con l'acqua.

Istruzioni di sicurezza – Durante l'uso

- Non utilizzare mai l'apparecchio all'aperto.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti umidi.
- Posizionare il ventilatore sul pavimento, su una superficie piana.
- Assicurarsi che le mani siano asciutte prima di toccare l'apparecchio, il cavo o la spina.
- Assicurarsi che nessun oggetto possa entrare in contatto con le pale del ventilatore.
- Spegner e scollegare l'apparecchio in caso di malfunzionamento, prima della pulizia o della conservazione.
- Scollegare immediatamente se l'apparecchio cade in acqua. Non utilizzarlo più.
- Non immergere mai l'apparecchio, la spina o il cavo in acqua o altri liquidi.

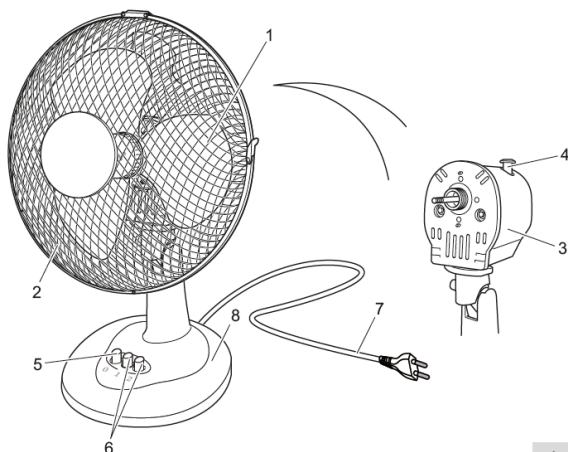
Funzionamento – Prima del primo utilizzo

Rimuovere il ventilatore dalla confezione.

Funzionamento – Generale

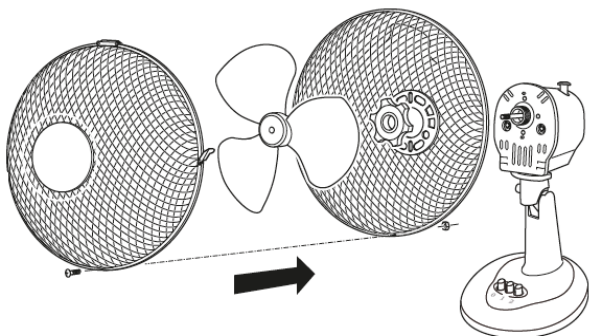
L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico, non professionale.

1. Pale della ventola
2. Alloggiamento della ventola
3. Alloggiamento del motore
4. Pulsante oscillazione
5. Pulsante stop
6. Pulsanti di velocità
7. Cavo di alimentazione e spina
8. Base»



MONTAGGIO – Assemblaggio del ventilatore

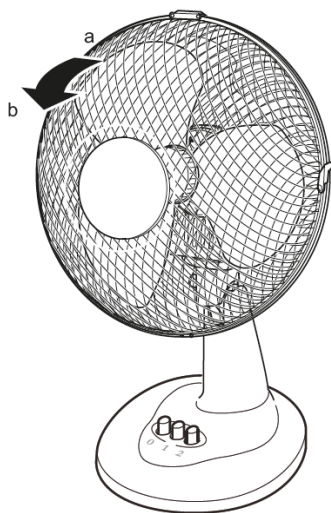
1. Svitare l'anello di bloccaggio dall'albero del motore (ruotandolo in senso antiorario) e rimuoverlo.
2. Posizionare la parte posteriore della scocca del ventilatore (con la maniglia) sull'albero del motore, assicurandosi che le aperture siano perfettamente allineate con le linguette del motore e che la maniglia sia in alto.
3. Far scorrere l'anello di bloccaggio sull'albero e serrarlo bene.
4. Far scorrere le pale del ventilatore sull'albero.
5. Premere la parte anteriore della scocca nella parte posteriore e fissare con le clip.
6. Serrare il bullone di fissaggio per completare il montaggio.



2

Funzionamento – Ventilazione

1. Posizionare il ventilatore su una superficie piana, come un tavolo.
2. Inclinare il ventilatore all'angolazione desiderata (vedere figura 3).
È possibile impostarlo:
a. per soffiare orizzontalmente (posizione a) o leggermente verso il basso (posizione b).
Inclinare la scocca del ventilatore e quella del motore.
b. per oscillare da sinistra a destra (con ampiezza di 80°). Questo ventila gran parte della stanza. Premere completamente il pulsante di oscillazione sul motore.
c. per rimanere fisso durante la rotazione. Questo ventila una sola area. Tirare il pulsante di oscillazione finché non scatta.
3. Inserire la spina nella presa.
4. Accendere il ventilatore premendo uno dei due pulsanti di velocità:



3

- a. Posizione "1": bassa velocità.
- b. Posizione "2": alta velocità.
- 5. Spegnerne il ventilatore premendo il pulsante di arresto (posizione "0").

Pulizia e manutenzione

Col tempo può accumularsi polvere tra le griglie e sulle pale. Rimuovete prima la polvere con una spazzola o un aspirapolvere. Se non basta, potete smontare il ventilatore e pulirlo.

1. Scollegare la spina dalla presa di corrente.
2. Usare un piccolo cacciavite a croce per allentare la vite alla base della scocca; tenere fermo il dado posteriore.
3. Rimuovere la parte anteriore della scocca.
4. Tenere ferme le pale e allentare la vite di bloccaggio con un piccolo cacciavite a croce. Rimuovere le pale dall'albero.
5. Allentare le viti della scocca motore con un cacciavite a croce e rimuoverla.
6. Pulire i pezzi smontati e la base con un panno umido; asciugare bene con un panno asciutto.
7. Pulire la scocca motore con un panno asciutto.

IMPORTANTE!

- Verificare che l'apparecchio non sia collegato alla corrente prima della pulizia.
- Non utilizzare mai detergenti corrosivi, abrasivi o oggetti affilati (come coltelli o spazzole dure).
- Fare attenzione a non tagliarsi sui bordi affilati delle pale del ventilatore.»

Dati tecnici

Descrizione	Simbolo	Valore	Unità
Portata massima del ventilatore	F	18.39	m³/min
Assorbimento di potenza del ventilatore	P	18.80	W
Valore di servizio	S _v	0.98	(m³/min)/W
Consumo in standby	P _{SB}	-	W
Consumo in modalità OFF	P _{OFF}	0	W
Livello sonoro del ventilatore	L _{WA}	≤ 52.43	dB(A)
Velocità massima dell'aria	C	2,87	metri al secondo
Consumo energetico stagionale	Q	6,02	kWh/a
Norma di misurazione per il valore di servizio	EN IEC 60879: 2019		
Lunghezza del cavo esposto		1.6	M
Dettagli di contatto per ulteriori informazioni	Lyreco Rue du 19 Mars 1962-59770 Marly France www.lyreco.com		

SMALTIMENTO

Vi invitiamo a partecipare ai programmi di riciclaggio elettronico. Si prega di rispettare le normative locali per il corretto smaltimento dei prodotti elettronici scartati. Smaltimento corretto di questo prodotto.



Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici nell'UE. Per evitare possibili danni all'ambiente o alla salute umana derivanti da uno smaltimento incontrollato, riciclatelo responsabilmente per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse. Per restituire il dispositivo usato, utilizzare i sistemi di raccolta autorizzati o contattare il rivenditore presso cui è stato acquistato. Potranno occuparsi del riciclo in modo ecologico.



La batteria deve essere riciclata o smaltita correttamente. Riciclarla dove sono disponibili strutture adeguate. Chiedete al vostro comune o al negozio locale per consigli sul riciclaggio.

SE

Bruksanvisning

Nominalspänning: 220–240V~50Hz

Skyddsklass: Klass II

Effekt: 25W

Fläkthastighet: 2 hastigheter med oscillation

Strömanslutning: med stickpropp

Installation och användning: Bärbar apparat för hushållsbruk

LÄS NOGGRANT I BRUKSANVISNINGEN INNAN DU ANVÄNDER ENHETEN



Säkerhetsanvisningar – Allmänt

- Läs dessa instruktioner noggrant och spara dem för framtida bruk.
- Använd apparaten endast enligt dessa instruktioner.
- Denna apparat kan användas av barn över 8 år samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, under förutsättning att de får handledning eller instruktioner om hur apparaten används på ett säkert sätt och förstår riskerna.
- Barn ska övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Rengöring och underhåll får inte utföras av barn, förutom om de är över 8 år och övervakas.
- Håll apparaten och sladden utom räckhåll för barn under 8 år.
- Reparationer ska endast utföras av behörig elektriker. Försök aldrig att reparera apparaten själv.

Säkerhetsanvisningar – Elektricitet och värme

- Kontrollera att nätspänningen överensstämmer med uppgifterna på märkskylten innan användning.
- Anslut apparaten till ett jordat vägguttag.
- Dra alltid ur kontakten när apparaten inte används.
- Dra alltid ut kontakten genom att hålla i själva kontakten, inte sladden.
- Kontrollera regelbundet att sladden inte är skadad. Använd inte apparaten om sladden är skadad. Om sladden är skadad måste den bytas av tillverkaren, servicecenter eller en kvalificerad tekniker.
- Vid användning av förlängningssladd ska hela sladden rullas ut.
- Använd endast godkända förlängningssladdar.
- Undvik att snubbla på förlängningssladden eller sladden.
- Se till att apparaten och sladden inte kommer i kontakt med värmekällor,

t.ex. varm spis eller öppen låga.

- Se till att strömbrytare, sladd och kontakt inte kommer i kontakt med vatten.

Säkerhetsanvisningar – Under användning

- Använd aldrig apparaten utomhus.
- Använd aldrig apparaten i fuktiga rum.
- Placera fläkten på golvet, på en plan yta.
- Se till att dina händer är torra innan du rör apparaten, sladden eller kontakten.
- Se till att inga föremål kan komma i kontakt med fläktbladen.
- Stäng av och dra ur kontakten vid fel, samt innan rengöring eller förvaring.
- Dra omedelbart ur kontakten om apparaten faller i vatten. Använd den inte mer.
- Doppa aldrig apparaten, kontakten eller sladden i vatten eller andra vätskor.

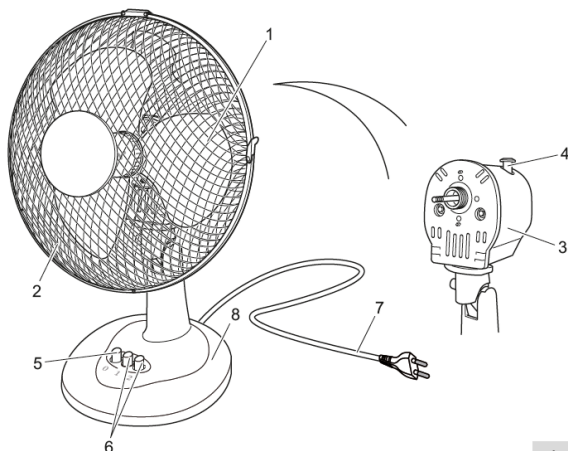
Drift – Före första användningen

Ta ut fläkten ur förpackningen.

Drift – Allmänt

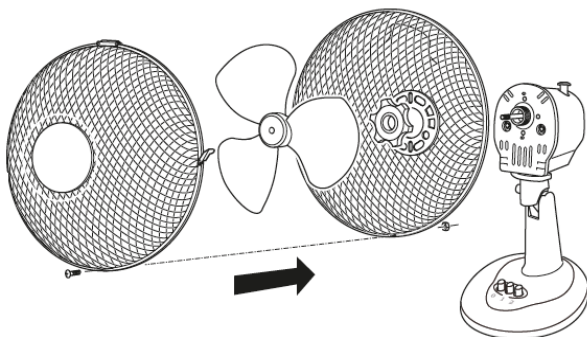
Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk, inte för professionellt bruk.

1. Fläktblad
2. Fläktölje
3. Motorölje
4. Oscillationsknapp
5. Stoppknapp
6. Hastighetsknappar
7. Strömkabel och kontakt
8. Bas / Fot»



MONTERING – Montering av fläkten

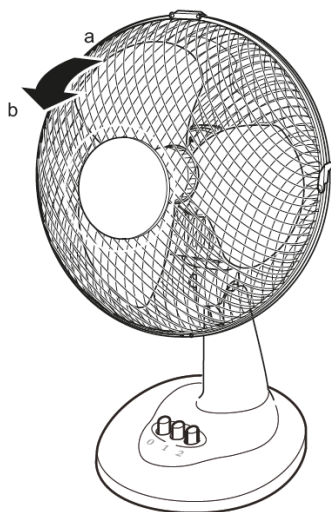
1. Skruva loss låsringen från motoraxeln (moturs) och ta bort den.
2. Sätt fast den bakre delen av fläkthuset (med handtaget) på motoraxeln och se till att öppningarna är exakt i linje med tapparna och att handtaget är uppåt.
3. Skjut låsringen på axeln och dra åt.
4. Skjut fläktbladen på axeln.
5. Pressa den främre delen av fläkthuset in i den bakre delen och fäst med klämmorna.
6. Dra åt fästs-bulten för att slutföra monteringen.



2

Drift – Ventilation

1. Placera fläkten på en plan yta, t.ex. ett bord.
2. Vinkla fläkten till önskad vinkel (se figur 3). Du kan ställa in den:
 - a. för horisontellt luftflöde (läge a) eller något nedåt (läge b). Vinkla fläkt- och motorhuset.
 - b. för att oscillera från vänster till höger (80°). Detta ventilerar större delen av rummet. Tryck ner oscillationsknappen helt.
 - c. för att förbli stilla under rotation. Detta ventilerar bara ett område. Dra ut oscillationsknappen tills det klickar.
3. Sätt kontakten i vägguttaget.
4. Starta fläkten genom att trycka på en av hastighetsknapparna:
 - a. Läges "1": låg hastighet.
 - b. Läges "2": hög hastighet.
5. Stoppa fläkten genom att trycka på stoppknappen (läge "0").



3

Rengöring och underhåll

Med tiden kan damm samlas mellan gallren och på bladen. Ta bort dammet med en borste eller dammsugare. Vid behov kan fläkten demonteras för rengöring.

1. Dra ur kontakten från vägguttaget.
2. Använd en liten kryssmejsel för att lossa skruven längst ned; håll muttern bak för att hindra rotation.
3. Ta bort den främre delen av fläkthuset.
4. Håll fast bladen och lossa låsskruven med en liten kryssmejsel. Ta bort bladen från axeln.
5. Lossa skruvarna på motorhuset med en kryssmejsel och ta bort det.
6. Rengör delarna och basen med en fuktig trasa och torka noggrant.
7. Torka motorhuset med en torr trasa.

VIKTIGT!

- Kontrollera att apparaten inte är ansluten till strömmen innan du rengör den.
- Använd aldrig frätande eller slipande rengöringsmedel eller vassa föremål (t.ex. knivar eller hårda borstar).
- Var försiktig så att du inte skär dig på de skarpa kanterna på fläktbladen.»

Tekniska data

Beskrivning	Symbol	Värde	Enhet
Maximal luftflöde	F	18.39	m ³ /min
Fläktens effektförbrukning	P	18.80	W
Serviceetal	S _v	0.98	(m ³ /min)/W
Strömförbrukning i standby	P _{SB}	-	W
Strömförbrukning avstängd	P _{OFF}	0	W
Fläktens ljudnivå	L _{WA}	≤ 52.43	dB(A)
Maximal lufthastighet	C	2,87	meter per sekund
Säsongsenergikonsumtion	Q	6,02	kWh/a
Mätstandard för serviceetal	EN IEC 60879: 2019		
Längd på exponerad kabel		1.6	M
Kontaktuppgifter för mer information	Lyreco Rue du 19 Mars 1962-59770 Marly France www.lyreco.com		

AVFALLSHANTERING

Vi uppmanar dig att delta i återvinningsprogram för elektronik. Följ lokala bestämmelser för korrekt kassering av kasserade elektroniska produkter. Korrekt avfallshantering av denna produkt.



Denna märkning anger att produkten inte får slängas tillsammans med hushållsavfall inom EU. För att förhindra skador på miljön eller människors hälsa vid okontrollerad avfallshantering, återvinn produkten ansvarsfullt för att främja hållbar återanvändning av materialresurser. Lämna tillbaka din använda enhet via retur- eller insamlingssystem eller kontakta återförsäljaren där produkten köptes. De kan se till att produkten återvinns på ett miljövänligt sätt.



Batteriet måste återvinnas eller kasseras på rätt sätt. Återvinn där återvinningsmöjligheter finns. Kontakta din kommun eller butik för råd om återvinning.

Instrukcja obsługi

Napięcie znamionowe: 220–240V~50Hz

Klasa ochrony: Klasa II

Moc znamionowa: 25W

Prędkość wentylatora: 2 prędkości z oscylacją

Podłączenie zasilania: wtyczką

Klasyfikacja instalacji i użytkowania: Urządzenie przenośne do użytku domowego

**PRZECZYTAJ UWAŻNIE INSTRUKCJĘ OBSŁUGI PRZED UŻYCIEM
URZĄDZENIA**



Instrukcje bezpieczeństwa – Ogólne

- Przeczytaj uważnie instrukcję i zachowaj ją do przyszłego użytku.
- Używaj urządzenia wyłącznie zgodnie z instrukcjami.
- Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub bez doświadczenia, jeśli są nadzorowane lub odpowiednio poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi oraz rozumieją zagrożenia.
- Dzieci muszą być nadzorowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że mają powyżej 8 lat i są nadzorowane.
- Trzymaj urządzenie i przewód z dala od dzieci poniżej 8 lat.
- Naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka. Nigdy nie próbuj naprawiać urządzenia samodzielnie.

Instrukcje bezpieczeństwa – Elektryczność i ciepło

- Przed użyciem sprawdź, czy napięcie sieciowe jest zgodne z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Podłącz urządzenie do uziemionego gniazdka.
- Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka, gdy urządzenie nie jest używane.
- Zawsze wyjmuj wtyczkę, ciągnąc za nią, a nie za przewód.
- Regularnie sprawdzaj stan przewodu. Nie używaj urządzenia, jeśli przewód jest uszkodzony. Uszkodzony przewód musi zostać wymieniony przez producenta, serwis lub osobę z odpowiednimi kwalifikacjami.
- Podczas korzystania z przedłużacza zawsze całkowicie rozwijaj przewód z bębna.

- Używaj wyłącznie zatwierdzonych przedłużaczy.
- Unikaj potknięcia się o przedłużacz lub przewód zasilający.
- Zapewnij, aby urządzenie i przewód nie stykały się z źródłami ciepła, np. gorącą płytą kuchenną lub otwartym ogniem.
- Dbaj, aby przełącznik, przewód i wtyczka nie miały kontaktu z wodą.

Instrukcje bezpieczeństwa – Podczas używania

- Nigdy nie używaj urządzenia na zewnątrz.
- Nigdy nie używaj urządzenia w wilgotnym pomieszczeniu.
- Ustaw wentylator na podłodze, na równej powierzchni.
- Upewnij się, że dłonie są suche przed dotknięciem urządzenia, przewodu lub wtyczki.
- Upewnij się, że żadne przedmioty nie mogą dotknąć łopatek wentylatora.
- Wyłącz urządzenie i odłącz je od gniazdka w przypadku awarii, przed czyszczeniem lub przechowywaniem.
- Jeśli urządzenie wpadnie do wody, natychmiast odłącz je od prądu. Nie używaj go ponownie.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia, wtyczki ani przewodu w wodzie lub innych płynach.

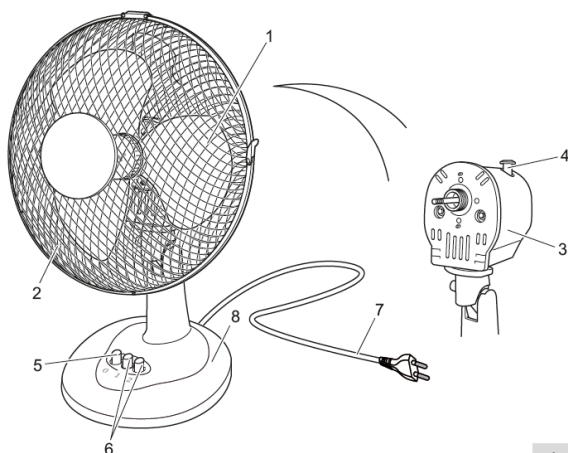
Obsługa – Przed pierwszym użyciem

Wyjmij wentylator z opakowania.

Obsługa – Informacje ogólne

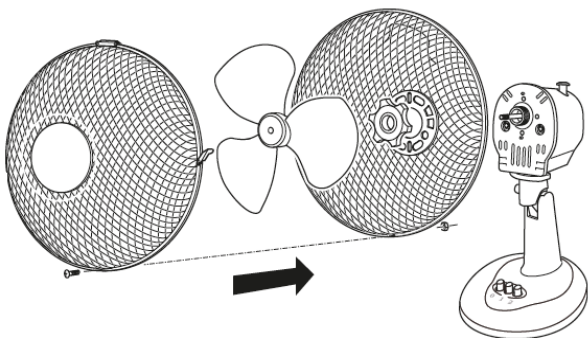
Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego, nie profesjonalnego.

1. Łopatki wentylatora
2. Obudowa wentylatora
3. Obudowa silnika
4. Przycisk oscylacji
5. Przycisk stop
6. Przyciski prędkości
7. Przewód zasilający i wtyczka
8. Podstawa



MONTAŻ – Montaż wentylatora

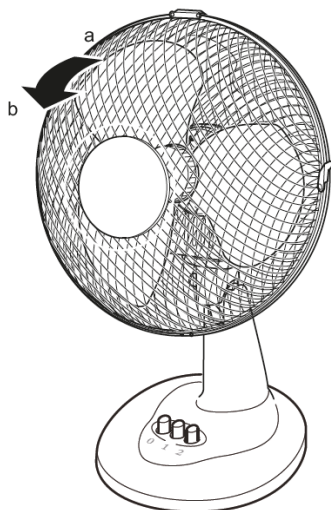
1. Odkręć pierścień blokujący z wału silnika (obracając go przeciwnie do ruchu wskazówek zegara) i zdejmij go.
2. Nałóż tylną część obudowy wentylatora (z uchwytem) na wał silnika, wyrównując otwory z wypustkami na obudowie silnika, upewniając się, że uchwyt jest u góry.
3. Wsuń pierścień blokujący na wał i dokręć go.
4. Wsuń łopatki wentylatora na wał.
5. Wciśnij przednią część obudowy wentylatora w tylną i zabezpiecz zatrzaskami.
6. Dokręć śrubę mocującą, aby zakończyć montaż.



2

Obsługa – Wentylacja

1. Ustaw wentylator na równej powierzchni, np. stole.
2. Ustaw żądany kąt nachylenia (patrz rys. 3). Możesz ustawić wentylator:
 - a. aby dmuchał poziomo (pozycja a) lub lekko w dół (pozycja b). Pochyl obudowę wentylatora i silnika.
 - b. aby oscylował w lewo i prawo (zakres 80°). Wentyluje to dużą część pomieszczenia. Wciśnij całkowicie przycisk oscylacji.
 - c. aby pozostał nieruchomy podczas pracy. Wentyluje jedną strefę. Wyciągnij przycisk oscylacji, aż kliknie.
3. Podłącz wtyczkę do gniazdka.
4. Włącz wentylator, naciskając jeden z dwóch przycisków prędkości:
 - a. Pozycja „1”: niska prędkość.
 - b. Pozycja „2”: wysoka prędkość.
5. Zatrzymaj wentylator, naciskając przycisk stop (pozycja „0”).



3

Czyszczenie i konserwacja

Z czasem kurz może gromadzić się między szczelinami obudowy i na łopatkach. Usuń go najpierw szczotką lub odkurzaczem. Jeśli to nie wystarczy, zdemontuj wentylator i wyczyść go.

1. Odłącz wtyczkę od gniazdka.
2. Użyj małego śrubokrętu krzyżakowego, aby poluzować śrubę u dołu obudowy; przytrzymaj nakrętkę z tyłu.
3. Zdejmij przednią część obudowy.
4. Przytrzymaj łopatki i poluzuj śrubę blokującą. Zdejmij łopatki z osi.
5. Poluzuj śruby z obudowy silnika i zdejmij ją.
6. Wyczyszczone części i podstawę przetrzyj wilgotną ściereczką, potem osusz.
7. Obudowę silnika przetrzyj suchą ściereczką.

WAŻNE!

- Upewnij się, że urządzenie nie jest podłączone do prądu przed czyszczeniem.
- Nigdy nie używaj żrących, ściernych środków czyszczących ani ostrych przedmiotów (np. noży lub twardych szczotek).
- Uważaj, aby nie skaleczyć się ostrymi krawędziami łopatek.

Dane techniczne

Opis	Symbol	Wartość	Jednostka
Maksymalny przepływ powietrza wentylatora	F	18.39	m ³ /min
Pobór mocy wentylatora	P	18.80	W
Wartość użytkowa	S _v	0.98	(m ³ /min)/W
Pobór mocy w trybie czuwania	P _{SB}	-	W
Pobór mocy w trybie wyłączenia	P _{OFF}	0	W
Poziom hałasu wentylatora	L _{WA}	≤ 52.43	dB(A)
Maksymalna prędkość powietrza	C	2,87	metry na sekundę
Sezonowe zużycie energii	Q	6,02	kWh/a
Standard pomiaru wartości użytkowej	EN IEC 60879: 2019		
Długość odsłoniętego kabla		1.6	M
Dane kontaktowe w celu uzyskania dodatkowych informacji	Lyreco Rue du 19 Mars 1962-59770 Marly France www.lyreco.com		

UTYLIZACJA

Zachęcamy do udziału w programach recyklingu elektroniki. Przestrzegaj lokalnych przepisów dotyczących właściwej utylizacji zużytych urządzeń elektronicznych. Prawidłowa utylizacja tego produktu.



To oznaczenie wskazuje, że produkt nie może być wyrzucany z innymi odpadami domowymi na terenie UE. Aby zapobiec ewentualnym szkodom dla środowiska lub zdrowia powodowanym niekontrolowaną utylizacją, należy poddać produkt odpowiedzialnemu recyklingowi, wspierając ponowne, zrównoważone wykorzystanie zasobów. Aby zwrócić używane urządzenie, skorzystaj z systemów zbiórki lub zwróć

je do sprzedawcy, u którego zostało zakupione. Może on przekazać produkt do bezpiecznego, ekologicznego recyklingu.



Baterię należy poddać recyklingowi lub prawidłowej utylizacji. Oddaj ją do recyklingu tam, gdzie istnieją odpowiednie punkty. Skontaktuj się z lokalnymi władzami lub sklepem w celu uzyskania porad dotyczących recyklingu.

DK

Instruktionsmanuale

Nominalspænding: 220–240V~50Hz

Beskyttelsesklasse: Klasse II

Nominal effekt: 25W

Ventilatorhastighed: 2 hastigheder med oscillation

Strømtilslutning: med stikprop

Klassifikation af installation og brug: Bærbar enhed til husholdningsbrug

LÆS BRUGSANVISNINGEN GRUNDIGT, FØR DU BRUGER ENHEDEN



Sikkerhedsinstruktioner – Generelt

- Læs venligst disse instruktioner grundigt og gem dem til senere brug.
- Brug kun apparatet i overensstemmelse med disse instruktioner.
- Dette apparat kan bruges af børn over 8 år og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring, forudsat at de er under opsyn eller instrueret i sikker brug og forstår farerne.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er over 8 år og under opsyn.
- Hold apparatet og kablet uden for rækkevidde for børn under 8 år.
- Reparationer må kun udføres af en kvalificeret elektriker. Forsøg aldrig selv at reparere apparatet.

Sikkerhedsinstruktioner – Elektricitet og varme

- Kontrollér, at netspændingen er den samme som den, der er angivet på apparatets typeskilt.
- Sæt apparatet i en jordet stikkontakt.
- Tag altid stikket ud af kontakten, når apparatet ikke er i brug.
- Tag altid fat i selve stikket, ikke i ledningen, når du afbryder.
- Kontrollér regelmæssigt, om ledningen er beskadiget. Brug ikke apparatet, hvis ledningen er beskadiget. En beskadiget ledning skal udskiftes af producenten, service eller en kvalificeret tekniker.
- Ved brug af forlængerledning skal hele ledningen altid rulles ud.
- Brug kun godkendte forlængerledninger.
- Undgå at snuble over forlængerledningen eller ledningen.
- Sørg for, at apparatet og ledningen ikke kommer i kontakt med varmekilder,

f.eks. en varm kogeplade eller åben ild.

- Sørg for, at kontakten, ledningen og stikket ikke kommer i kontakt med vand.

Sikkerhedsinstruktioner – Under brug

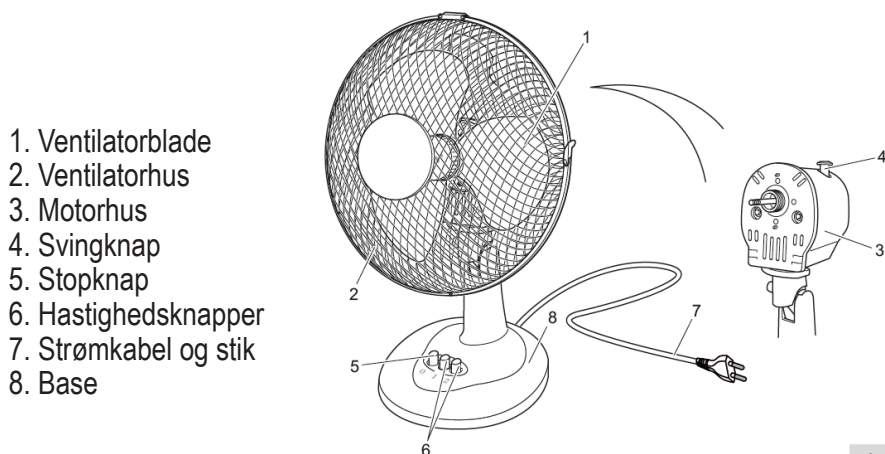
- Brug aldrig apparatet udendørs.
- Brug aldrig apparatet i et fugtigt rum.
- Stil ventilatoren på gulvet, på en plan overflade.
- Sørg for, at dine hænder er tørre, før du rører ved apparatet, ledningen eller stikket.
- Sørg for, at genstande ikke kan komme i kontakt med ventilatorbladene.
- Sluk apparatet og tag stikket ud ved fejl, og før rengøring eller opbevaring.
- Tag straks stikket ud, hvis apparatet falder i vand. Brug det ikke mere.
- Nedsæk aldrig apparatet, stikket eller ledningen i vand eller andre væsker.

Betjening – Før første brug

Tag ventilatoren ud af emballagen.

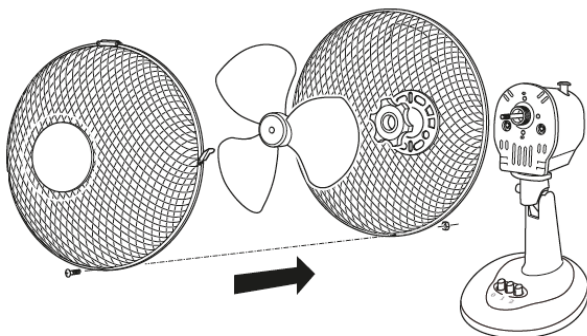
Betjening – Generelt

Apparatet er kun beregnet til husholdningsbrug, ikke professionel brug.



MONTERING – Samling af ventilatoren

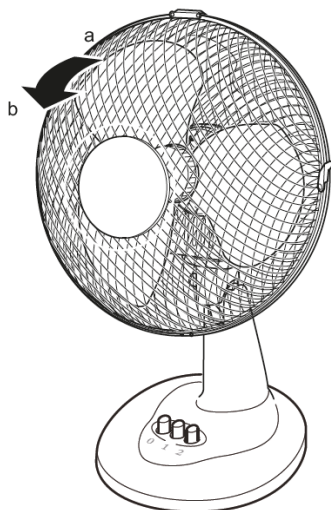
1. Skruv låseringen af motorakslen (mod uret) og fjern den.
2. Placer den bagerste del af ventilatorhuset (med grebet) på motorakslen, og sørg for, at åbningerne justeres præcist med tapperne, og at grebet vender opad.
3. Skub låseringen på akslen og spænd den til.
4. Skub ventilatorbladene på akslen.
5. Tryk den forreste del af ventilatorhuset ind i den bagerste del og spænd med clipsene.
6. Stram bolten for at fuldende samlingen.



2

Betjening – Ventilation

1. Placer ventilatoren på en plan overflade, f.eks. et bord.
2. Vip ventilatoren til den ønskede vinkel (se figur 3). Du kan indstille den:
 - a. til at blæse vandret (position a) eller let nedad (position b). Vip ventilatorhuset og motorhuset.
 - b. til oscillere fra venstre mod højre (80°). Dette ventilerer det meste af rummet. Tryk oscillationsknappen helt ned.
 - c. til at forblive i samme position under brug. Dette ventilerer ét område. Træk oscillationsknappen ud, til du hører et klik.
3. Sæt stikket i stikkontakten.
4. Tænd ventilatoren ved at trykke på en af hastighedsknapperne:
 - a. Position "1": lav hastighed.
 - b. Position "2": høj hastighed.
5. Stop ventilatoren ved at trykke på stopknappen (position "0").



3

Rengøring og vedligeholdelse

Med tiden kan støv samle sig mellem gitteret og på bladene. Fjern støv med en børste eller støvsuger. Om nødvendigt kan ventilatoren skilles ad.

1. Tag stikket ud af stikkontakten.
2. Brug en lille krydsskruetrækker til at løsne skruen forned; hold bolten bagpå.
3. Fjern den forreste del af kabinettet.
4. Hold bladene fast og løs låseskruen. Fjern bladene fra akslen.
5. Løsn skruerne i motorhuset og fjern det.
6. Rengør delene og basen med en fugtig klud; tør godt.
7. Rengør motorhuset med en tør klud.

VIGTIGT!

- Sørg for, at apparatet ikke er tilsluttet strøm, før du rengør det.
- Brug aldrig ætsende eller slibende rengøringsmidler eller skarpe genstande (fx knive eller hårde børster).
- Pas på ikke at skære dig på de skarpe kanter af ventilatorbladene.

Tekniske data

Beskrivelse	Symbol	Værdi	Enhed
Maksimal luftstrøm	F	18.39	m ³ /min
Ventilatorens strømforbrug	P	18.80	W
Serviceværdi	S _V	0.98	(m ³ /min)/W
Strømforbrug i standby	P _{SB}	-	W
Strømforbrug i slukket tilstand	P _{OFF}	0	W
Lydniveau for ventilatoren	L _{WA}	≤ 52.43	dB(A)
Maksimal lufthastighed	C	2,87	meter per sekund
Sæsonbestemt elforbrug	Q	6,02	kWh/a
Målestandard for serviceværdi	EN IEC 60879: 2019		
Længde af blotlagt kabel		1.6	M
Kontaktoplysninger for yderligere information	Lyreco Rue du 19 Mars 1962-59770 Marly France www.lyreco.com		

BORTSKAFFELSE

Vi oppfordrer dig til at deltage i programmer for genbrug af elektronik. Følg de lokale regler for korrekt bortskaffelse af kasserede elektroniske produkter. Korrekt bortskaffelse af dette produkt .



Denne markering angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald i EU. For at undgå skade på miljø eller helbred ved ukontrolleret bortskaffelse skal produktet genanvendes ansvarligt for at fremme bæredygtig genbrug af materialer. For at returnere dit brugte apparat skal du benytte retur- og innsamlingsordninger eller kontakte forhandleren, hvor produktet blev købt. De kan sikre, at produktet genanvendes miljømæssigt forsvarligt.



Batteriet skal genanvendes eller bortskaffes korrekt. Genbrug, hvor faciliteter findes. Kontakt din lokale myndighed eller butik for råd om genbrug.

NO

Bruksanvisning

Merkespenning: 220–240V~50Hz

Beskyttelsesklasse: Klasse II

Merkeeffekt: 25W

Viftehastighet: 2 hastigheter med oscillasjon

Strømtilkobling: med plugg

Installasjons- og bruksområde: Bærbart husholdningsapparat

LES BRUKSANVISNINGEN NØYE FØR DU BRUKER ENHETEN



Sikkerhetsinstruksjoner – Generelt

- Les disse instruksjonene nøye og ta vare på dem for fremtidig bruk.
- Bruk dette apparatet kun i samsvar med disse instruksjonene.
- Dette apparatet kan brukes av barn over 8 år og av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapasitet eller mangel på erfaring og kunnskap, så lenge de er under tilsyn eller har fått instruksjon i trygg bruk og forstår risikoene.
- Barn skal holdes under oppsyn for å forhindre at de leker med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn, med mindre de er over 8 år og under oppsyn.

- Hold apparatet og kabelen utenfor rekkevidde for barn under 8 år.
- Reparasjoner skal kun utføres av kvalifisert elektriker. Forsøk aldri å reparere apparatet selv.

Sikkerhetsinstruksjoner – Elektrisitet og varme

- Kontroller at nettspenningen samsvarer med det som står på apparatets typeskilt før bruk.
- Koble apparatet til en jordet stikkontakt.
- Ta alltid ut støpselet når apparatet ikke er i bruk.
- Ta alltid tak i støpselet – aldri i ledningen – når du trekker det ut.
- Kontroller jevnlig at ledningen ikke er skadet. Ikke bruk apparatet dersom ledningen er skadet. Om nødvendig må den skiftes av produsent, servicesenter eller kvalifisert personell.
- Ved bruk av skjøteledning skal hele ledningen rulles av trommelen.
- Bruk kun godkjente skjøteledninger.
- Unngå å snuble i skjøteledningen eller ledningen.
- Sørg for at apparatet og ledningen ikke kommer i kontakt med varmekilder, som varm kokeplate eller åpen flamme.
- Sørg for at bryteren, ledningen og støpselet ikke kommer i kontakt med vann.

Sikkerhetsinstruksjoner – Under bruk

- Bruk aldri apparatet utendørs.
- Bruk aldri apparatet i fuktige rom.
- Plasser viften på gulvet, på en jevn overflate.
- Sørg for at hendene er tørre før du berører apparatet, ledningen eller pluggen.
- Sørg for at ingen gjenstander kan komme i kontakt med viftebladene.
- Slå av apparatet og trekk ut pluggen ved feil, samt før rengjøring eller lagring.
- Trekk straks ut pluggen hvis apparatet faller i vann. Ikke bruk det mer.
- Ikke senk apparatet, pluggen eller ledningen i vann eller andre væsker.

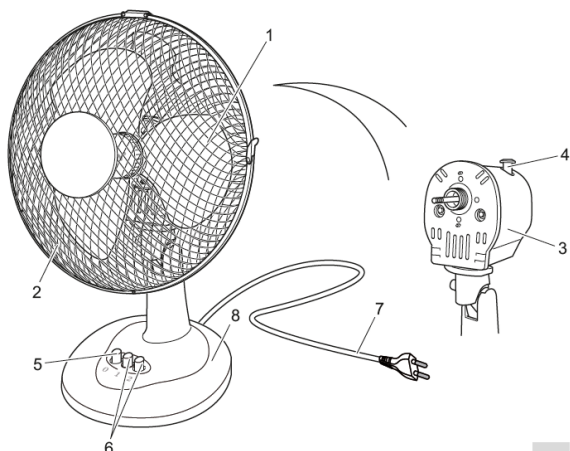
Bruk – Før første gangs bruk

Ta viften ut av emballasjen.

Bruk – Generelt

Apparatet er kun beregnet for husholdningsbruk, ikke profesjonell bruk.

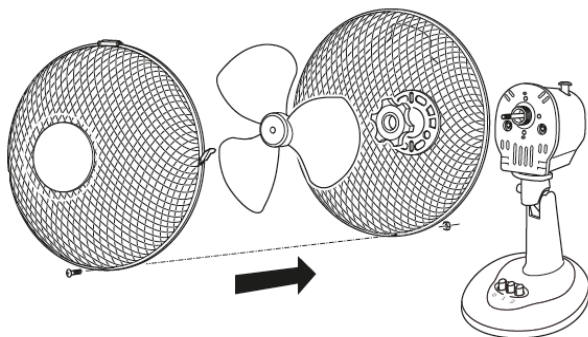
1. Vifteblader
2. Viftehus
3. Motorhus
4. Svingknapp
5. Stoppknapp
6. Hastighetsknapper
7. Strømkabel og plugg
8. Base



1

MONTERING – Montering av viften

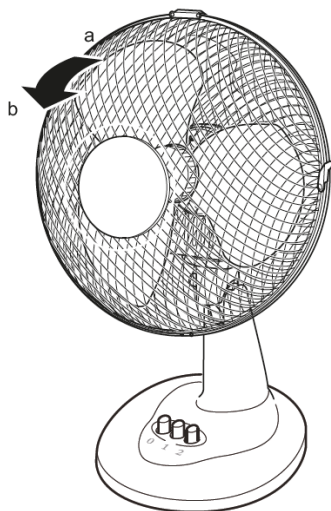
1. Skru av låseringen fra motorakselen (mot klokken) og fjern den.
2. Sett den bakre delen av viftehuset (med håndtak) på motorakselen, og sørg for at åpningene flukter med tappene og at håndtaket er øverst.
3. Skyv låseringen på akselen og stram til.
4. Skyv viftebladene på akselen.
5. Press den fremre delen av viftehuset inn i den bakre og fest med klipsene.
6. Stram festebolten for å fullføre monteringen.



2

Bruk – Ventilasjon

1. Plasser viften på en jevn overflate, f.eks. et bord.
2. Vink viften til ønsket vinkel (se figur 3). Du kan stille den inn:
 - a. til horisontal luftretning (posisjon a) eller litt nedover (posisjon b). Vink vifte- og motorhuset.
 - b. til å oscillere fra venstre til høyre (80°). Dette ventilerer store deler av rommet. Trykk oscillasjonsknappen helt inn.
 - c. til å forbli fast posisjonert. Dette ventilerer ett område. Trekk oscillasjonsknappen ut til du hører et klikk.
3. Sett pluggen i stikkontakten.
4. Start viften ved å trykke på en av hastighetsknappene:
 - a. Posisjon "1": lav hastighet.
 - b. Posisjon "2": høy hastighet.
5. Stopp viften ved å trykke på stoppknappen (posisjon "0").



3

Rengjøring og vedlikehold

Over tid kan støv samle seg mellom gitteret og på bladene. Fjern det først med børste eller støvsuger. Om nødvendig kan viften demonteres.

1. Trekk ut støpselet.
2. Løsne skruen nederst med en liten stjerneskrutrekker; hold mutteren bak.
3. Fjern den fremre delen av dekselet.
4. Hold bladene fast og løsne låseskruen. Fjern bladene fra akselen.
5. Løsne skruene på motorhuset og fjern det.
6. Rengjør delene og basen med en fuktig klut; tør grundig.
7. Rengjør motorhuset med en tørr klut.

VIKTIG!

- Kontroller at apparatet ikke er koblet til strøm før rengjøring.
- Bruk aldri etsende eller slipende rengjøringsmidler eller skarpe gjenstander (som kniver eller harde børster).
- Vær forsiktig så du ikke skjærer deg på de skarpe kantene av viftebladene.»

Tekniske data

Beskrivelse	Symbol	Verdi	Enhet
Maksimal luftstrøm	F	18.39	m ³ /min
Viftens effektforbruk	P	18.80	W
Tjenesteverdi	S _v	0.98	(m ³ /min)/W
Strømforbruk i standby	P _{SB}	-	W
Strømforbruk når avslått	P _{OFF}	0	W
Lydnivå fra vifte	L _{WA}	≤ 52.43	dB(A)
Maksimal luftfart	C	2,87	meter per sekund
Sesomvis energiforbruk	Q	6,02	kWh/a
Målestandard for tjenesteverdi	EN IEC 60879: 2019		
Lengde på eksponert kabel		1.6	M
Kontaktinformasjon for mer informasjon	Lyreco Rue du 19 Mars 1962-59770 Marly France www.lyreco.com		

AVHENDING

Vi oppfordrer deg til å delta i returordninger for elektronikk. Følg lokale regler for korrekt avhending av kasserte elektroniske produkter. Korrekt avhending av dette produktet.



Denne merkingen viser at produktet ikke skal kastes sammen med annet husholdningsavfall innen EU. For å forhindre skade på miljø eller helse ved ukontrollert avfallshåndtering, må produktet resirkuleres på en ansvarlig måte for å fremme bærekraftig gjenbruk av materialer. For å levere tilbake en brukt enhet, bruk retur- og

innsamlingsordninger eller kontakt forhandleren der produktet ble kjøpt. De kan sørge for miljøriktig resirkulering av produktet.



Batteriet må resirkuleres eller kastes på riktig måte. Resirkuler der fasiliteter finnes. Sjekk med lokale myndigheter eller butikk for råd om resirkulering.

Használati útmutató

Névleges feszültség: 220–240V~50Hz

Védelmi osztály: II. osztály

Névleges teljesítmény: 25W

Ventilátorsebesség: 2 fokozat oszcillációval

Tápellátás: hálózati csatlakozóval

Telepítés és használat: Hordozható, háztartási készülék

OLVASSA EL FIGYELMESEN A KEZELÉSI ÚTMUTATÓT, MIELŐTT HASZNÁLNÁ A KÉSZÜLÉKET



Biztonsági utasítások – Általános

- Kérjük, olvassa el figyelmesen az utasításokat, és őrizze meg későbbi használatra.
- A készüléket kizárólag az útmutatóban leírtak szerint használja.
- A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyek is használhatják, ha felügyeletet vagy oktatást kapnak a biztonságos használatról, és megértik a veszélyeket.
- A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszanak a készülékkel.
- A tisztítást és karbantartást gyermekek nem végezhetik, kivéve ha 8 év feletti és felügyelet alatt állnak.
- Tartsa a készüléket és a kábelt 8 év alatti gyermekektől távol.
- A javítást kizárólag képezett villanyszerelő végezheti. Sose próbálja saját maga megjavítani a készüléket.

Biztonsági utasítások – Áram és hő

- Használat előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a készüléken feltüntetett értékkel.
- A készüléket földelt aljzatba csatlakoztassa.
- A készüléket mindig húzza ki a konnektorból, ha nincs használatban.
- Mindig a csatlakozónál fogja meg a villásdugót, ne a vezetéknél.
- Rendszeresen ellenőrizze a tápkábelt. Ne használja a készüléket, ha a kábel sérült. A sérült kábelt a gyártó, a szerviz vagy megfelelő képesítéssel rendelkező szakember cserélheti.
- Hosszabbító használatakor mindig tekerje le teljesen a kábelt a dobra.
- Csak jóváhagyott hosszabbítókat használjon.

- Kerülje el, hogy megbolton a hosszabbítóban vagy a tápkábelben.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék és a kábel ne érintkezzen hőforrásokkal, például forró főzőlappal vagy nyílt lánggal.
- Ügyeljen arra, hogy a kapcsoló, a kábel és a csatlakozó ne kerüljön víz közelébe.

Biztonsági utasítások – Használat közben

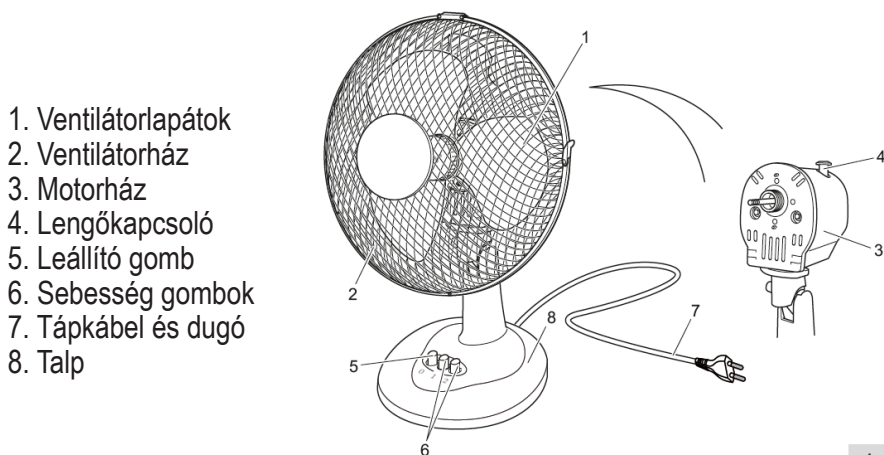
- Soha ne használja a készüléket a szabadban.
- Soha ne használja nedves helyiségben.
- Helyezze a ventilátort a padlóra, vízszintes felületre.
- Győződjön meg róla, hogy a kezei szárazak, mielőtt a készüléket, a vezetéket vagy a csatlakozót megérinti.
- Biztosítsa, hogy tárgyak ne érhessek el a ventilátor lapátjait.
- Hiba esetén kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozót, valamint tisztítás vagy tárolás előtt.
- Ha a készülék vízbe esik, azonnal húzza ki. Ne használja többé.
- Soha ne merítse vízbe a készüléket, a dugót vagy a vezetéket.

Használat – Első használat előtt

Vegye ki a ventilátort a csomagolásból.

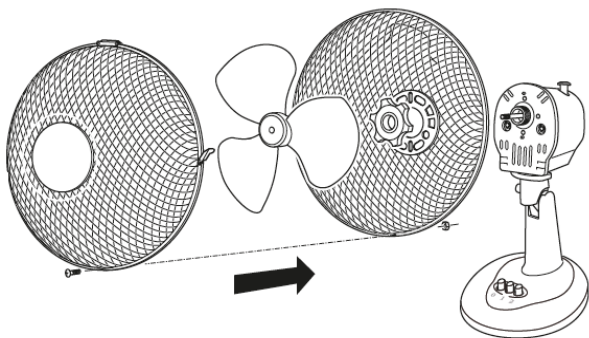
Használat – Általános

A készülék kizárólag háztartási, nem pedig professzionális használatra készült.



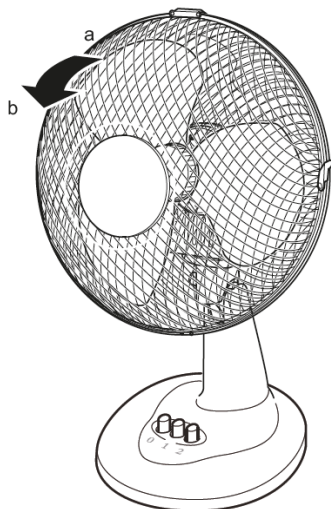
SZERELÉS – A ventilátor összeszerelése

1. Csavarja le a rögzítőgyűrűt a motor tengelyéről (az óramutató járásával ellentétesen) és vegye le.
2. Illessze a ventilátorház hátsó részét (fogantyúval) a motor tengelyére, ügyelve arra, hogy a nyílások pontosan illeszkedjenek a fűlekhez, és a fogantyú felül legyen.
3. Húzza rá a rögzítőgyűrűt a tengelyre, majd szorítsa meg.
4. Csúsztassa a ventilátorlapátokat a tengelyre.
5. Nyomja a ventilátorház első részét a hátsó részbe, majd rögzítse a kapcsokkal.
6. Húzza meg a rögzítőcsavart a szerelés befejezéséhez.



Használat – Szellőztetés

1. Helyezze a ventilátort sík felületre, például asztalra.
2. Állítsa a kívánt dőlésszögbe (lásd 3. ábra). A ventilátor beállítható:
 - a. vízszintes légáramra (a pozíció) vagy enyhén lefelé (b pozíció). Billentse a ventilátor-és motorházat.
 - b. balról jobbra történő oszcillálásra (80°). Ez a helyiség nagy részét szellőzteti. Nyomja be teljesen az oszcilláció gombot.
 - c. rögzített pozícióban működés közben. Ez egy területet szellőztet. Húzza ki az oszcilláció gombot, amíg kattán.
3. Dugja be a hálózati csatlakozót.
4. Kapcsolja be a ventilátort valamelyik sebességgombbal:
 - a. „1” állás: alacsony sebesség.
 - b. „2” állás: nagy sebesség.
5. Állítsa le a ventilátort a „0” állású stop gombbal.



Tisztítás és karbantartás

Idővel por gyűlhet össze a rácsok között és a lapátokon. Először kefével vagy porszívóval távolítsa el. Ha nem elég, szerelje szét a ventilátort és tisztítsa meg.

1. Húzza ki a csatlakozót.

2. Egy kis keresztfejű csavarhúzóval lazítsa meg az alsó csavart; tartsa a hátoldali anyát.

3. Távolítsa el az elülső burkolatot.

4. Fogja meg a lapátokat és lazítsa meg a rögzítőcsavart. Vegye le a lapátokat a tengelyről.

5. Lazítsa meg a motorház csavarjait és távolítsa el.

6. Nedves ruhával tisztítsa meg az alkatrészeket, majd törölje szárazra.

7. A motor burkolatát száraz ruhával tisztítsa.

FONTOS!

- Ellenőrizze, hogy a készülék nincs áram alatt a tisztítás előtt.

- Soha ne használjon maró, súroló tisztítószeret vagy éles tárgyat (pl. kést vagy kemény kefét).

- Ügyeljen, nehogy megvágja magát a ventilátor éles lapátszélein.

Műszaki adatok

Leírás	Szimbólum	Érték	Egység
Maximális légszállítás	F	18.39	m ³ /min
Ventilátor teljesítményfelvétele	P	18.80	W
Szolgáltatási érték	S _V	0.98	(m ³ /min)/W
Készenléti energiafogyasztás	P _{SB}	-	W
Kikapcsolt állapot energiafogyasztása	P _{OFF}	0	W
Ventilátor zajszintje	L _{WA}	≤ 52.43	dB(A)
Maximális légsebesség	C	2,87	méter per másodperc
Szezonális energiafogyasztás	Q	6,02	kWh/a
Szolgáltatási érték mérési szabványa	EN IEC 60879: 2019		
Kábel szabad hossza		1.6	M
Kapcsolattartási adatok további információért	Lyreco Rue du 19 Mars 1962-59770 Marly France www.lyreco.com		

ÁRTALMATLANÍTÁS

Bátorítjuk, hogy vegyen részt az elektronikai újrahasznosítási programokban. Kérjük, tartsa be a helyi előírásokat az elhasznált elektronikai termékek megfelelő ártalmatlanításához. A termék megfelelő ártalmatlanítása .



Ez a jelölés azt mutatja, hogy a terméket az EU területén nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni. A környezet vagy az emberi egészség károsodásának elkerülése érdekében felelősen kell újrahasznosítani, ezzel elősegítve az anyagok fenntartható újrahasznosítását. A használt készüléket a gyűjtő- és visszavételi rendszereken keresztül kell leadni, vagy vissza kell vinni a kereskedőhöz, ahol vásárolták. Ott környezetbarát módon gondoskodnak a termék újrahasznosításáról.



Az elemet újra kell hasznosítani vagy megfelelő módon kell ártalmatlanítani. Kérjük, hasznosítsa újra, ahol erre lehetőség van. Kérjen tanácsot a helyi hatóságoktól vagy üzletektől.

SK

Návod na použítie

Menovitá napätie: 220–240V~50Hz

Ochranná trieda: Trieda II

Menovitý výkon: 25W

Rýchlosti ventilátora: 2 rýchlosti s osciláciou

Napájanie: pomocou zástrčky

Klasifikácia na inštaláciu a použitie: Prenosný spotrebič na domáce použitie

POZORNE SI PREČÍTAJTE NÁVOD NA POUŽITIE PRED POUŽITÍM
ZARIADENIA



Bezpečnostné pokyny – Všeobecné

- Pozorne si prečítajte tieto pokyny a uschovajte ich pre budúce použitie.
- Používajte tento spotrebič výhradne podľa týchto pokynov.
- Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností či znalostí, ak sú pod dohľadom alebo bolo im poskytnuté bezpečné poučenie a chápu súvisiace riziká.
- Deti musia byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali.
- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti, iba ak majú viac ako 8 rokov a sú pod

dohľadom.

- Spotrebič aj kábel uchovávajúte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Opravy smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár. Spotrebič sa nikdy nepokúšajte opravovať sami.

Bezpečnostné pokyny – Elektrina a teplo

- Pred použitím skontrolujte, či napätie v sieti zodpovedá hodnote uvedenej na výrobnom štítku spotrebiča.
- Pripojte spotrebič do uzemnenej zásuvky.
- Vždy odpojte spotrebič zo zásuvky, keď sa nepoužíva.
- Vždy odpojte zástrčku ťahaním za zástrčku, nie za kábel.
- Pravidelne kontrolujte napájací kábel. Ak je poškodený, spotrebič nepoužívajte. V prípade poškodenia ho musí vymeniť výrobca, servis alebo kvalifikovaná osoba.
- Pri používaní predlžovacieho kábla vždy celý kábel odviňte z bubna.
- Používajte iba schválené predlžovacie káble.
- Zabráňte zakopnutiu o predlžovací kábel alebo sieťový kábel.
- Dbajte na to, aby spotrebič ani kábel neprišli do kontaktu so zdrojmi tepla, ako je horúca varná doska alebo plameň.
- Dbajte na to, aby spínač, kábel a zástrčka neprišli do styku s vodou.

Bezpečnostné pokyny – Počas používania

- Spotrebič nikdy nepoužívajte vonku.
- Spotrebič nikdy nepoužívajte vo vlhkej miestnosti.
- Umiestnite ventilátor na podlahu, na rovnú plochu.
- Pred dotykom spotrebiča, kábla alebo zástrčky si osušte ruky.
- Uistite sa, že sa predmety nemôžu dotknúť lopatiek ventilátora.
- V prípade poruchy spotrebič vypnite a odpojte zo zásuvky, rovnako aj pred čistením alebo uskladnením.
- Ak spotrebič spadne do vody, okamžite ho odpojte. Už ho nepoužívajte.
- Spotrebič, zástrčku ani kábel nikdy neponárajte do vody alebo inej kvapaliny.

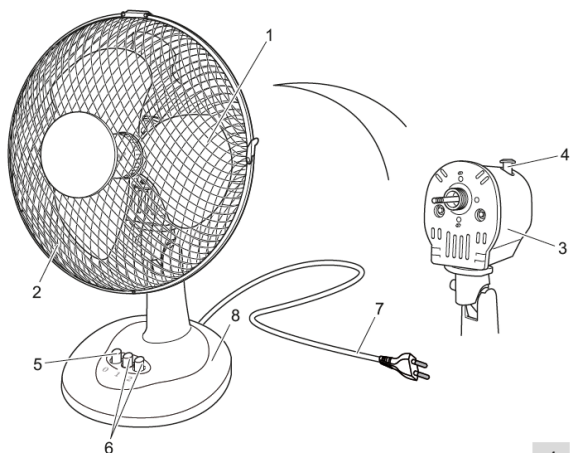
Prevádzka – Pred prvým použitím

Vyberte ventilátor z obalu.

Prevádzka – Všeobecne

Spotrebič je určený len na domáce použitie, nie na profesionálne použitie.

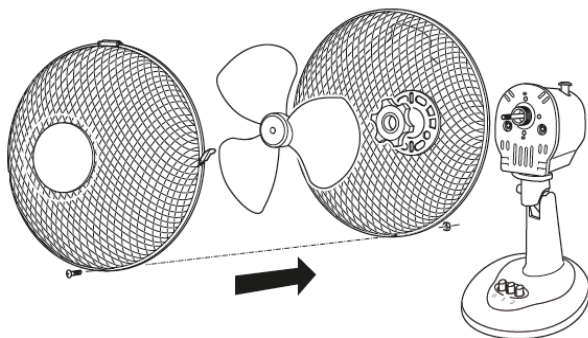
1. Lopatky ventilátora
2. Kryt ventilátora
3. Kryt motora
4. Tlačidlo oscilácie
5. Tlačidlo stop
6. Tlačidlá rýchlosti
7. Napájací kábel a zástrčka
8. Základňa



1

MONTÁŽ – Montáž ventilátora

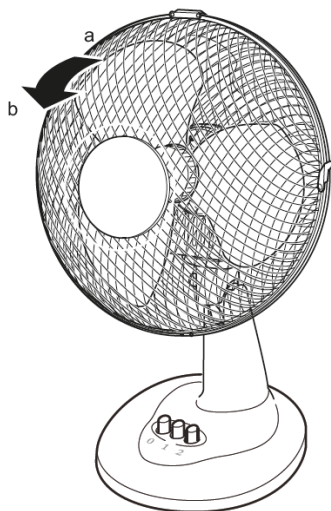
1. Odskrutkujte poistný krúžok z hriadeľa motora (v smere proti hodinovým ručičkám) a odstráňte ho.
2. Nasadíte zadnú časť krytu ventilátora (s úchytom) na hriadeľ motora, pričom dbajte na presné zarovnanie otvorov s výstupkami a aby bol úchyt navrchu.
3. Nasuňte poistný krúžok späť na hriadeľ a pevne ho dotiahnite.
4. Nasuňte lopatky ventilátora na hriadeľ.
5. Zatláčajte prednú časť krytu do zadnej a upevnite pomocou úchytovej skrutky.
6. Dotiahnite upevňovaciu skrutku na dokončenie montáže.



2

Prevádzka – Vetranie

1. Umiestnite ventilátor na rovnú plochu, napríklad stôl.
2. Nakloňte ventilátor do požadovaného uhla (pozri obrázok 3). Nastavenia:
 - a. vodorovné fúkanie (poloha a) alebo mierne nadol (poloha b). Nakloňte kryt ventilátora aj motora.
 - b. oscilácia zľava doprava (80°). Odvetrá veľkú časť miestnosti. Stlačte tlačidlo oscilácie.
 - c. fixná poloha počas chodu. Odvetrá jednu oblasť. Vytiahnite tlačidlo, kým nezačujete cvaknutie.
3. Zapojte zástrčku do zásuvky.
4. Zapnite ventilátor stlačením jedného z dvoch tlačidiel rýchlosti:
 - a. „1“: nízka rýchlosť.
 - b. „2“: vysoká rýchlosť.
5. Zastavte ventilátor stlačením tlačidla stop („0“).



Čistenie a údržba

Postupom času sa môže prach usadzovať medzi mriežkami a na lopatkách. Najprv odstráňte prach kefou alebo vysávačom. Ak to nestačí, ventilátor rozoberte a vyčistite.

1. Odpojte zástrčku zo zásuvky.
2. Pomocou malého krížového skrutkovača povoľte spodnú skrutku; držte zadnú maticu.
3. Odstráňte prednú časť krytu.
4. Podržte lopatky a povoľte poistnú skrutku. Odstráňte lopatky z hriadeľa.
5. Povoľte skrutky krytu motora a zložte ho.
6. Časti a základňu utrite vlhkou handričkou, potom osušte.
7. Kryt motora utrite suchou handričkou.

DÔLEŽITÉ!

- Skontrolujte, že prístroj nie je pripojený k napájaniu pred čistením.
- Nikdy nepoužívajte korozívne alebo brúsne čistiace prostriedky ani ostré predmety (napr. nože alebo tvrdé kefy).
- Dávajte pozor, aby ste sa neporanili o ostré hrany lopatiek ventilátora.»

Technické údaje

Popis	Symbol	Hodnota	Jednotka
Maximálny prietok vzduchu ventilátorom	F	18.39	m ³ /min
Príkon ventilátora	P	18.80	W
Servisná hodnota	S _v	0.98	(m ³ /min)/W
Spotreba energie v pohotovostnom režime	P _{SB}	-	W
Spotreba energie v vypnutom stave	P _{OFF}	0	W
Hluková úroveň ventilátora	L _{WA}	≤ 52.43	dB(A)
Maximálna rýchlosť vzduchu	C	2,87	metre za sekundu
Sezónna spotreba energie	Q	6,02	kWh/a
Merná norma pre servisnú hodnotu	EN IEC 60879: 2019		
Dĺžka odkrytého kábla		1.6	M
Kontaktné údaje pre viac informácií	Lyreco Rue du 19 Mars 1962-59770 Marly France www.lyreco.com		

LIKVIDÁCIA

Odporúčame vám zapojiť sa do programov recyklácie elektroniky. Dodržujte miestne predpisy týkajúce sa správnej likvidácie vyradených elektronických výrobkov. Správna likvidácia tohto výrobku.



Toto označenie znamená, že tento výrobok sa nesmie likvidovať spolu s bežným komunálnym odpadom v rámci EÚ. Aby sa predišlo možnému poškodeniu životného prostredia alebo zdravia v dôsledku neorganizovanej likvidácie odpadu, je potrebné výrobok

recyklovať zodpovedne, čím sa podporí udržateľné opätovné využitie materiálových zdrojov. Na vrátenie použitého zariadenia použite zberné systémy alebo kontaktujte predajcu, kde bol výrobok zakúpený. Ten zabezpečí ekologickú recykláciu.



Batériu je potrebné recyklovať alebo správne zlikvidovať. Recyklujte ju tam, kde sú dostupné príslušné zariadenia. Informujte sa u miestnych úradov alebo predajcu o možnostiach recyklácie.

Návod k použití

Jmenovité napětí: 220–240V~50Hz

Třída ochrany: Třída II

Jmenovitý příkon: 25W

Rychlosti ventilátoru: 2 rychlosti s oscilací

Připojení napájení: pomocí zástrčky

Klasifikace instalace a použití: Přenosný spotřebič pro domácnost

PŘEČTĚTE SI PEČLIVĚ NÁVOD K POUŽITÍ PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ



Bezpečnostní pokyny – Obecné

- Přečtěte si pečlivě tyto pokyny a uschovejte je pro budoucí použití.
- Tento spotřebič používejte pouze podle těchto pokynů.
- Spotřebič mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností či znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo poučeny o bezpečném používání a chápou rizika.
- Děti musí být pod dohledem, aby si se spotřebičem nehrály.
- Čištění a údržba nesmí být prováděny dětmi, kromě dětí starších 8 let pod dohledem.
- Spotřebič a kabel uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Opravy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář. Nikdy se nepokoušejte opravovat výrobek sami.

Bezpečnostní pokyny – Elektrická energie a teplo

- Před použitím zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá hodnotě uvedené na typovém štítku spotřebiče.
- Připojte spotřebič do uzemněné zásuvky.
- Vždy odpojte spotřebič ze zásuvky, když se nepoužívá.
- Vždy vytahujte zástrčku uchopením za vidlici, nikoli za kabel.
- Pravidelně kontrolujte přívodní kabel. Nepoužívejte zařízení, pokud je kabel poškozen. Poškozený kabel musí být vyměněn výrobcem, servisem nebo kvalifikovanou osobou.
- Při použití prodlužovacího kabelu vždy celý kabel odviňte z bubnu.
- Používejte pouze schválené prodlužovací kabely.
- Zabraňte zakopnutí o prodlužovací kabel nebo napájecí kabel.

- Dbejte na to, aby se spotřebič ani kabel nedostaly do kontaktu se zdroji tepla, například horkou plotýnkou nebo otevřeným ohněm.
- Dbejte na to, aby spínač, kabel a zástrčka nepřišly do styku s vodou.

Bezpečnostní pokyny – Během používání

- Nikdy nepoužívejte spotřebič venku.
- Nikdy nepoužívejte spotřebič ve vlhké místnosti.
- Umístěte ventilátor na podlahu, na rovnou plochu.
- Ujistěte se, že máte suché ruce před dotykem spotřebiče, kabelu nebo zástrčky.
- Zajistěte, aby se žádné předměty nedostaly k lopatkám ventilátoru.
- V případě poruchy během provozu zařízení vypněte a odpojte ze zásuvky, stejně tak před čištěním nebo uložením.
- Pokud zařízení spadne do vody, okamžitě odpojte ze zásuvky. Dále jej nepoužívejte.
- Spotřebič, zástrčku ani kabel nikdy neponořujte do vody nebo jiné kapaliny»

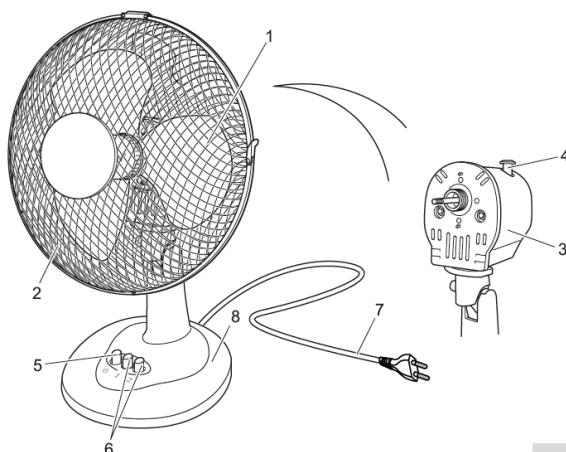
Provoz – Před prvním použitím

Vyjměte ventilátor z obalu.

Provoz – Obecně

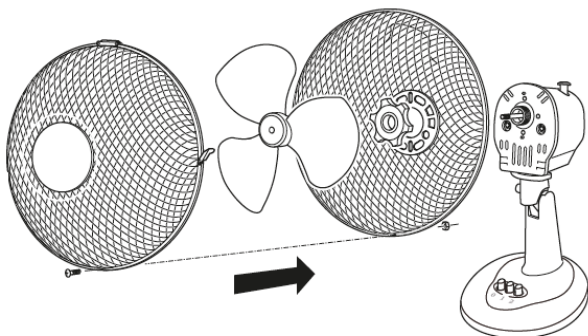
Spotřebič je určen pouze pro domácí použití, ne pro profesionální.»

1. Lopaty ventilátoru
2. Kryt ventilátoru
3. Kryt motoru
4. Tlačítko oscilace
5. Tlačítko stop
6. Tlačítka rychlosti
7. Napájecí kabel a zástrčka
8. Základna



MONTÁŽ – Sestavení ventilátoru

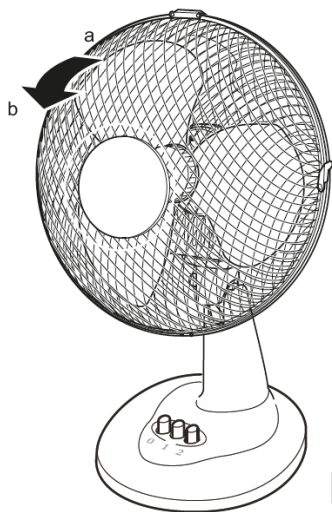
1. Odšroubujte zajišťovací kroužek z hřídele motoru (otočením proti směru hodinových ručiček) a sejměte jej.
2. Nasadíte zadní část krytu ventilátoru (s držadlem) na hřídel motoru a přesně zarovnejte otvory s výstupky, držadlo musí být nahoře.
3. Nasuňte zpět zajišťovací kroužek na hřídel a pevně jej utáhněte.
4. Nasuňte lopatky ventilátoru na hřídel.
5. Zatlačte přední část krytu do zadní části a zajistěte pomocí úchytů.
6. Dotáhněte upevňovací šroub pro dokončení montáže.



2

Provoz – Větrání

1. Umístěte ventilátor na rovný povrch, např. stůl.
2. Nakloňte ventilátor do požadovaného úhlu (viz obr. 3). Lze nastavit:
 - a. horizontální proudění (pozice a) nebo mírně dolů (pozice b). Nakloňte kryt ventilátoru i motoru.
 - b. oscilace doleva–doprava (80°). Odvětrá většinu místností. Stiskněte tlačítko oscilace.
 - c. pevná poloha při otáčení. Odvětrá jednu oblast. Vytáhněte tlačítko, až zaklapne.
3. Zapojte zástrčku do zásuvky.
4. Zapněte ventilátor stisknutím jednoho ze dvou rychlostních tlačítek:
 - a. „1“: nízká rychlost.
 - b. „2“: vysoká rychlost.
5. Vypněte ventilátor stisknutím tlačítka stop („0“).



3

Čištění a údržba

Postupem času se může prach hromadit mezi mřížkami a na lopatkách. Nejprve jej odstraňte kartáčem nebo vysavačem. Pokud to nestačí, větrák rozeberte a vyčistěte.

1. Odpojte zástrčku ze zásuvky.
2. Pomocí malého křížového šroubováku povolte spodní šroub; držte zadní matici.
3. Odstraňte přední část krytu.
4. Podržte lopatky a uvolněte zajišťovací šroub. Sundejte lopatky z hřídele.
5. Povolte šrouby motorového krytu a sejměte jej.
6. Očistěte části a základnu vlhkým hadříkem, poté osušte.
7. Očistěte kryt motoru suchým hadříkem.

DŮLEŽITÉ!

- Před čištěním se ujistěte, že je spotřebič odpojen od elektrické sítě.
- Nepoužívejte korozivní, abrazivní čisticí prostředky ani ostré předměty (např. nože nebo tvrdé kartáče).
- Dávejte pozor, abyste se neřízli o ostré hrany lopatek ventilátoru.»

Technické údaje

Popis	Symbol	Hodnota	Jednotka
Maximální průtok vzduchu ventilátorem	F	18.39	m ³ /min
Příkon ventilátoru	P	18.80	W
Servisní hodnota	S _v	0.98	(m ³ /min)/W
Spotřeba v pohotovostním režimu	P _{SB}	-	W
Spotřeba ve vypnutém stavu	P _{OFF}	0	W
Hladina hluku ventilátoru	L _{WA}	≤ 52.43	dB(A)
Maximální rychlost vzduchu	C	2,87	metry za sekundu
Sezónní spotřeba energie	Q	6,02	kWh/a
Měřicí norma pro servisní hodnotu	EN IEC 60879: 2019		
Délka odkrytého kabelu		1.6	M
Kontaktní údaje pro více informací	Lyreco Rue du 19 Mars 1962-59770 Marly France www.lyreco.com		

LIKVIDACE

Doporučujeme zapojit se do programů recyklace elektroniky. Dodržujte místní předpisy pro správnou likvidaci vyřazených elektronických produktů. Správná likvidace tohoto výrobku



Toto označení znamená, že tento výrobek nesmí být likvidován společně s běžným domácím odpadem v rámci EU. Aby se předešlo možnému poškození životního prostředí nebo lidského zdraví v důsledku nekontrolovaného nakládání s odpady, je nutné výrobek



zodpovědně recyklovat a podporovat tak udržitelné opětovné využívání materiálů. K vrácení použitého zařízení použijte sběrné systémy nebo

kontaktujte prodejce, kde byl výrobek zakoupen. Ten zajistí ekologickou recyklaci výrobku.



Baterii je nutné recyklovat nebo správně zlikvidovat. Recyklujte ji tam, kde jsou k dispozici vhodná zařízení. Informujte se u místních úřadů nebo prodejce o možnostech recyklace.

FI

Käyttöohje

Nimellisjännite: 220–240V~50Hz

Suojausluokka: Luokka II

Nimellisteho: 25W

Tuuletinnopeus: 2 nopeutta heiluritoiminnolla

Sähkölitähde: pistokkeella

Asennus- ja käyttöohje: Kannettava, kotikäyttöön tarkoitettu laite

LUE HUOLELLISESTI KÄYTTÖOHJE ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ



Turvallisuusohjeet – Yleiset

- Lue nämä ohjeet huolellisesti ja säilytä ne myöhempää tarvetta varten.
- Käytä laitetta ainoastaan näiden ohjeiden mukaisesti.
- Laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on rajoituksia fyysisissä, aisti- tai henkisissä kyvyissä tai joilla ei ole riittävästi kokemusta tai tietoa, kunhan he ovat saaneet valvontaa tai ohjeistusta turvallisesta käytöstä ja ymmärtävät riskit.

- Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.
- Lapset eivät saa tehdä puhdistusta tai huoltoa, paitsi jos he ovat yli 8-vuotiaita ja valvottuja.
- Pidä laite ja johto poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta.
- Korjaukset saa tehdä vain pätevä sähköasentaja. Älä koskaan yritä korjata laitetta itse.

Turvallisuusohjeet – Sähkö ja lämpö

- Tarkista ennen käyttöä, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilvessä ilmoitettua arvoa.
- Kytke laite maadoitettuun pistorasiaan.
- Irrota pistoke aina, kun laitetta ei käytetä.
- Irrota pistoke tarttumalla pistokkeeseen, älä virtajohtoon.
- Tarkista virtajohto säännöllisesti. Älä käytä laitetta, jos johto on vaurioitunut. Vaurioitunut johto on vaihdettava valmistajan, huollon tai pätevän henkilön toimesta.
- Jos käytät jatkojohtoa, varmista että johto on aina kokonaan kelalta vedetty.
- Käytä vain hyväksytyjä jatkojohtoja.
- Vältä kompastumasta jatkojohtoon tai virtajohtoon.
- Vältä laitteen ja johdon joutumista kosketuksiin lämmönlähteiden, kuten kuuman levyn tai avotulen kanssa.
- Varmista, ettei kytkin, johto ja pistoke joudu kosketuksiin veden kanssa.

Turvallisuusohjeet – Käytön aikana

- Älä käytä laitetta ulkona.
- Älä käytä laitetta kosteissa tiloissa.
- Aseta tuuletin lattialle tasaiselle pinnalle.
- Varmista, että kädet ovat kuivat ennen laitteen, johdon tai pistokkeen käsittelyä.
- Varmista, etteivät esineet pääse kosketuksiin tuulettimen lapojen kanssa.
- Kytke laite pois päältä ja irrota pistoke viasta, sekä ennen puhdistusta tai varastointia.
- Jos laite putoaa veteen, irrota pistoke välittömästi. Älä käytä enää laitetta.
- Älä koskaan upota laitetta, pistoketta tai johtoa veteen tai muihin nesteisiin.

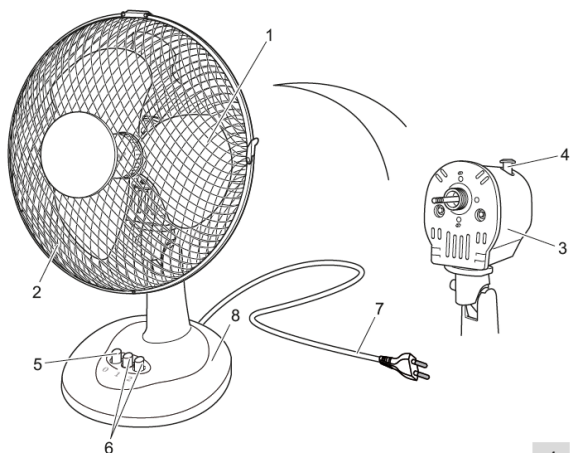
Käyttö – Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Ota tuuletin pois pakkauksesta.

Käyttö – Yleistä

Laite on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön, ei ammattilaiskäyttöön.»

1. Tuulettimen lavat
2. Tuulettimen kotelo
3. Moottorin kotelo
4. Heilurinäppäin
5. Pysäytyspainike
6. Nopeuspainikkeet
7. Virtajohto ja pistoke
8. Pohjalevy



1

ASENNUS - Tuuletin asennus

1. Irrota lukitusrengas moottorin akselista (kiertämällä vastapäivään) ja poista se.

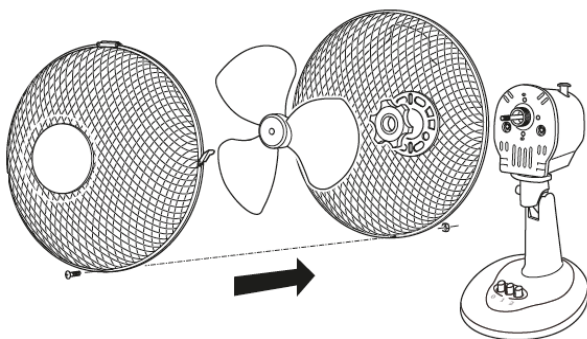
2. Aseta tuulettimen kotelon takaosa (kahvalla) moottorin akseliin siten, että aukot ovat täsmälleen kohdistettuina tappeihin ja kahva on ylhäällä.

3. Liu'uta lukitusrengas akseliin ja kiristä se.

4. Liu'uta tuulettimen lavat akseliin.

5. Paina tuulettimen kotelon etuosa takaosaan ja kiristä kiinnikkeillä.

6. Kiristä kiinnityspultti asennuksen viimeistelemiseksi.»



2

Käyttö - Ilmastointi

1. Aseta tuuletin tasaiselle pinnalle, esimerkiksi pöydälle.

2. Sääda tuuletin haluttuun kulmaan (katso kuva 3). Voidaan säätää:

a. vaakasuoraan (asento a) tai hieman alaspäin (asento b). Kallista tuuletin- ja moottorikotelo.

b. heilumaan vasemmalta oikealle (80°). Tämä tuulettaa suuren osan huoneesta. Paina heiluritoiminnon painike alas.

c. pysymään samassa asennossa pyöriessään. Tämä tuulettaa yhden alueen. Vedä painike ulos, kunnes se napsahtaa.

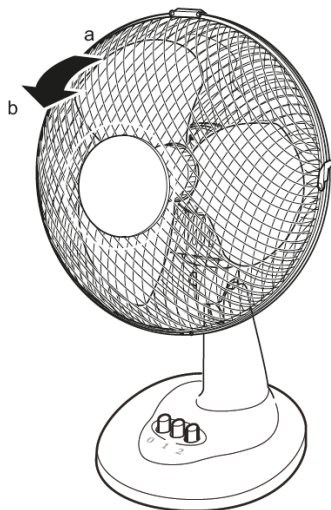
3. Kytke pistoke pistorasiaan.

4. Käynnistä tuuletin painamalla nopeuspainikkeita:

a. "1": matala nopeus.

b. "2": korkea nopeus.

5. Pysäytä tuuletin painamalla pysäytyspainiketta ("0").



3

Puhdistus ja huolto

Ajan myötä pölyä voi kerääntyä ritilöihin ja lapoihin. Poista pöly harjalla tai imurilla. Tarvittaessa pura tuuletin ja puhdista se.

1. Irrota pistoke pistorasiasta.

2. Löysää alaruuvia pienellä ristipääruuvimeisselillä; pidä takapultista kiinni.

3. Irrota eturitä.

4. Pidä lapoja paikallaan ja löysää lukitusruuvi. Poista lavat akselist.

5. Löysää moottorikotelon ruuvit ja poista kotelo.

6. Puhdista osat ja jalusta kostealla liinalla; kuivaa hyvin.

7. Puhdista moottorikotelo kuivalla liinalla.

TÄRKEÄÄ!

- Varmista, että laite ei ole kytkettynä virtalähteeseen ennen puhdistusta.
- Älä koskaan käytä syövyttäviä tai hankaavia puhdistusaineita tai teräviä esineitä (kuten veitsiä tai kovia harjoja).
- Varo, ettet loukkaa itseäsi tuulettimen lapojen teräviin reunoihin.»

Tekniset tiedot

Kuvaus	Symboli	Arvo	Yksikkö
Tuuletin enimmäisilmanvirta	F	18.39	m ³ /min
Tuuletin tehonkulutus	P	18.80	W
Palveluarvo	S _V	0.98	(m ³ /min)/W
Valmiustilan tehonkulutus	P _{SB}	-	W
Sammutettuna tehonkulutus	P _{OFF}	0	W
Tuuletin melutaso	L _{WA}	≤ 52.43	dB(A)
Ilman enimmäisnopeus	C	2,87	metriä sekunnissa
Kausiluonteinen energiankulutus	Q	6,02	kWh/a
Palveluarvon mittaustandardi	EN IEC 60879: 2019		
Paljastetun kaapelin pituus		1.6	M
Yhteystiedot lisätietoja varten	Lyreco Rue du 19 Mars 1962-59770 Marly France www.lyreco.com		

HÄVITTÄMINEN

Kannustamme osallistumaan elektroniikan kierrätysohjelmiin. Noudata paikallisia määräyksiä käytöstä poistettujen elektroniikkatuotteiden asianmukaisesta hävittämisestä. Tuotteen oikea hävittäminen.



Tämä merkintä osoittaa, ettei tuotetta saa hävittää yhdessä kotitalousjätteen kanssa EU:n alueella. Ympäristön tai terveyden mahdollisen haitan välttämiseksi tuote on kierrätettävä vastuullisesti, jotta materiaalien kestävä uudelleenikäyttö voidaan varmistaa. Palauta käytetty laite asianmukaisiin keräysjärjestelmiin tai ota yhteyttä tuotteen myyjään. He voivat huolehtia tuotteen ympäristöystävällisestä kierrätyksestä.



Paristo on kierrätettävä tai hävitettävä asianmukaisesti. Kierrätä siellä, missä kierrätysmahdollisuudet ovat käytettävissä. Kysy neuvoa paikallisilta viranomaisilta tai myymälästä.

PT

Manual de instruções

Tensão nominal: 220–240V~50Hz

Classe de proteção: Classe II

Potência nominal: 25W

Velocidade do ventilador: 2 velocidades com oscilação

Ligação elétrica: por ficha

Classificação de instalação e utilização: Aparelho portátil para uso doméstico

LEIA ATENTAMENTE O MANUAL DE INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR O APARELHO



Instruções de segurança – Geral

- Leia cuidadosamente estas instruções e guarde-as para referência futura.
- Utilize este aparelho apenas de acordo com estas instruções.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento, desde que recebam supervisão ou instruções sobre o uso seguro e compreendam os riscos.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o aparelho.
- A limpeza e manutenção não devem ser realizadas por crianças, exceto crianças com mais de 8 anos e supervisionadas.
- Mantenha o aparelho e o cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.
- Quaisquer reparações devem ser feitas apenas por um electricista qualificado. Nunca tente reparar o aparelho você mesmo.

Instruções de segurança – Eletricidade e calor

- Antes de usar, verifique se a tensão da rede corresponde à indicada na placa do aparelho.
- Ligue o aparelho a uma tomada aterrada.
- Retire sempre a ficha da tomada quando o aparelho não estiver a ser utilizado.
- Retire a ficha puxando sempre pela ficha, nunca pelo cabo.
- Verifique regularmente se o cabo está danificado. Não utilize o aparelho se o cabo estiver danificado. O cabo danificado deve ser substituído pelo fabricante, pelo serviço técnico ou por pessoa qualificada.

- Ao usar uma extensão, certifique-se de que o cabo está completamente desenrolado.
- Utilize apenas extensões aprovadas.
- Evite tropeçar na extensão ou no cabo de alimentação.
- Certifique-se de que o aparelho e o cabo não entram em contacto com fontes de calor, como placa quente ou chama direta.
- Certifique-se de que o interruptor, o cabo e a ficha não entram em contacto com água.

Instruções de segurança – Durante o uso

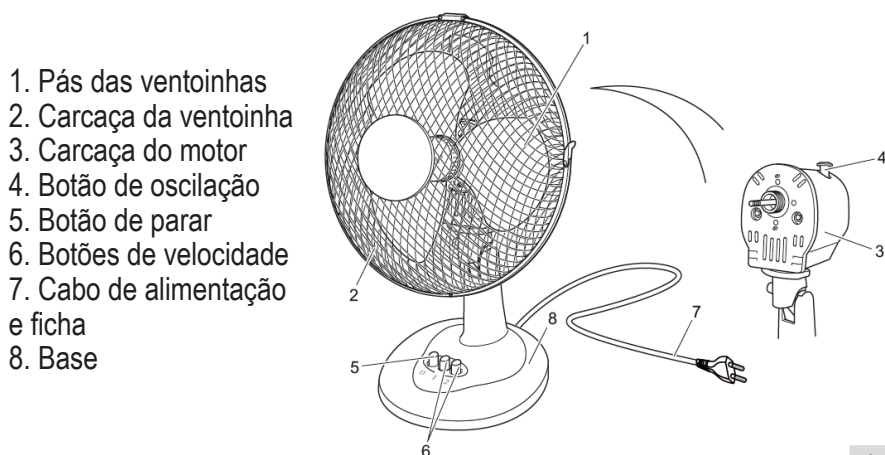
- Nunca utilize o aparelho no exterior.
- Nunca utilize o aparelho em locais húmidos.
- Coloque a ventoinha no chão, numa superfície nivelada.
- Certifique-se de que as mãos estão secas antes de tocar no aparelho, no cabo ou na ficha.
- Assegure que nenhum objeto possa tocar nas pás da ventoinha.
- Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada em caso de avaria, e também antes de limpar ou guardar o equipamento.
- Se o aparelho cair na água, retire imediatamente a ficha. Não volte a utilizá-lo.
- Nunca mergulhe o aparelho, a ficha ou o cabo em água ou outros líquidos.»

Operação – Antes da primeira utilização

Retire a ventoinha da embalagem.

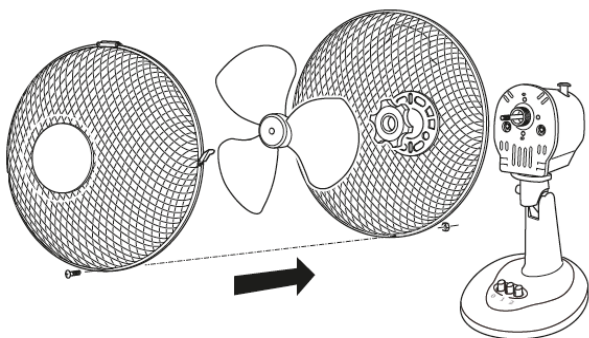
Operação – Geral

O aparelho destina-se apenas ao uso doméstico, não ao uso profissional.



MONTAGEM – Montagem da ventoinha

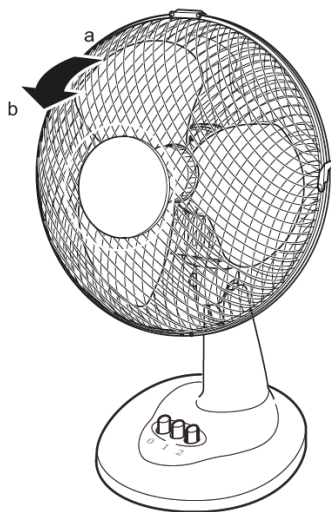
1. Desaperte o anel de bloqueio do eixo do motor (rodando-o no sentido anti-horário) e retire-o.
2. Coloque a parte traseira da carcaça da ventoinha (com a pega) no eixo do motor, alinhando as aberturas com as patilhas e garantindo que a pega fique para cima.
3. Deslize o anel de bloqueio para o eixo e aperte-o bem.
4. Deslize as pás da ventoinha para o eixo.
5. Pressione a parte frontal da carcaça contra a parte traseira e aperte com as presilhas.
6. Aperte o parafuso de fixação para concluir a montagem.



2

Operação – Ventilar

1. Coloque a ventoinha numa superfície plana, como uma mesa.
2. Incline a ventoinha para o ângulo pretendido (ver Figura 3). Pode ajustá-la:
 - a. para soprar horizontalmente (posição a) ou ligeiramente para baixo (posição b). Incline o corpo da ventoinha e do motor.
 - b. para oscilar da esquerda para a direita (80°). Isto ventila grande parte da divisão. Prima o botão de oscilação totalmente.
 - c. para permanecer fixa enquanto funciona. Isto ventila uma única área. Puxe o botão de oscilação até ouvir um clique.
3. Ligue a ficha à tomada.
4. Ligue a ventoinha pressionando um dos botões de velocidade:
 - a. Posição “1”: velocidade baixa.
 - b. Posição “2”: velocidade alta.
5. Pare a ventoinha premindo o botão de parar (“0”).



3

Limpeza e manutenção

Com o tempo pode acumular-se pó entre as grelhas e nas pás. Comece por removê-lo com uma escova ou aspirador. Se necessário, desmonte a ventoinha para limpeza.

1. Desligue a ficha da tomada.
2. Utilize uma pequena chave Phillips para soltar o parafuso inferior; segure a porca traseira.
3. Retire a parte frontal da carcaça.
4. Segure as pás e solte o parafuso de bloqueio. Retire as pás do eixo.
5. Solte os parafusos da carcaça do motor e retire-a.
6. Limpe as peças e a base com um pano húmido; seque bem.
7. Limpe a carcaça do motor com um pano seco.

IMPORTANTE!

- Verifique que o aparelho não está ligado antes de o limpar.
- Nunca utilize produtos de limpeza corrosivos, abrasivos ou objetos afiados (como facas ou escovas duras).
- Tenha cuidado para não se cortar nas bordas afiadas das pás da ventoinha.

Dados técnicos

Descrição	Símbolo	Valor	Unidade
Débito máximo de ar da ventoinha	F	18.39	m³/min
Consumo de energia da ventoinha	P	18.80	W
Valor de serviço	S _v	0.98	(m³/min)/W
Consumo em modo de espera	P _{SB}	-	W
Consumo em modo desligado	P _{OFF}	0	W
Nível sonoro da ventoinha	L _{WA}	≤ 52.43	dB(A)
Velocidade máxima do ar	C	2,87	metros por segundo
Consumo elétrico sazonal	Q	6,02	kWh/a
Norma de medição para o valor de serviço	EN IEC 60879: 2019		
Comprimento do cabo exposto		1.6	M
Dados de contacto para mais informações	Lyreco Rue du 19 Mars 1962-59770 Marly France www.lyreco.com		

DESCARTE

Incentivamos a participação em programas de reciclagem de eletrónicos. Siga as regulamentações locais para o descarte adequado de produtos eletrónicos descartados. Descarte correto deste produto.



Esta marca indica que este produto não deve ser descartado juntamente com outros resíduos domésticos na UE. Para evitar possíveis danos ao meio ambiente ou à saúde humana decorrentes do descarte inadequado, recicle-o de forma responsável para promover a reutilização sustentável dos recursos. Para devolver o dispositivo usado, utilize os sistemas de recolha ou contacte o revendedor onde o produto foi adquirido. Eles podem encaminhar este produto para uma reciclagem ambientalmente segura.



A bateria deve ser reciclada ou descartada corretamente. Recicle onde existam instalações adequadas. Consulte as autoridades locais ou a loja para obter conselhos sobre reciclagem.

Lyreco
Rue du 19 Mars 1962-59770 Marly France
www.lyreco.com